

RAPPORT  
ANNUEL  
OFFICE  
FÉDÉRAL DE  
LA CULTURE  
2023

REPORT  
LE  
FICIO  
DERALE  
LLA  
LTURA

JAHRES  
BERICHT  
BUN  
FÜR  
202

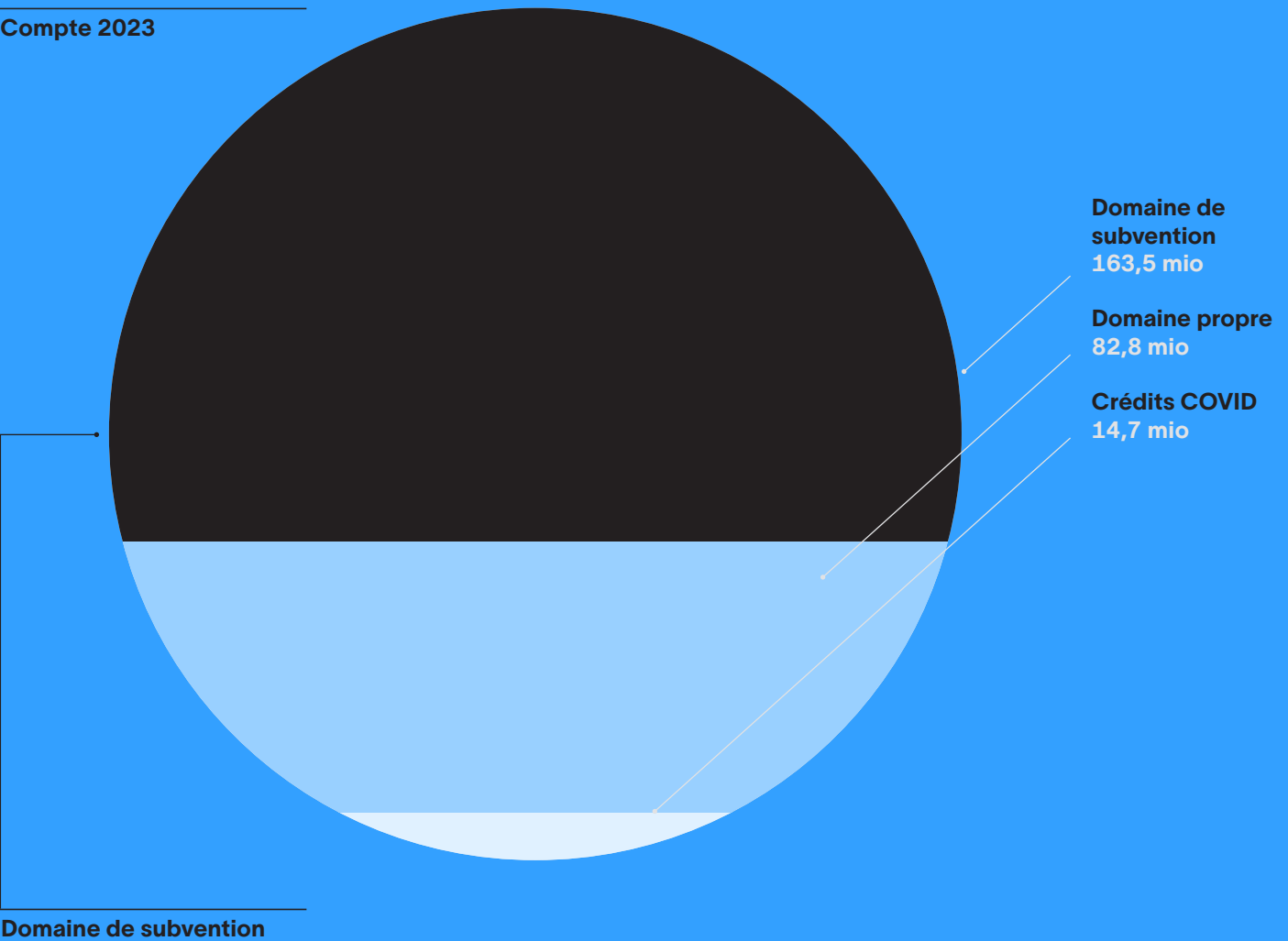


Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**

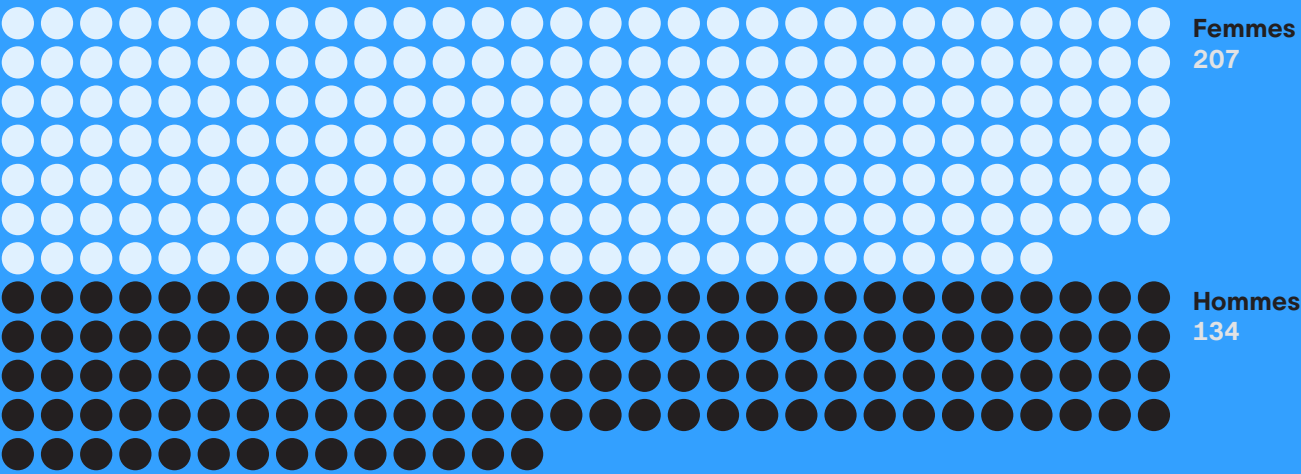
# L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE EN CHIFFRES

Compte 2023

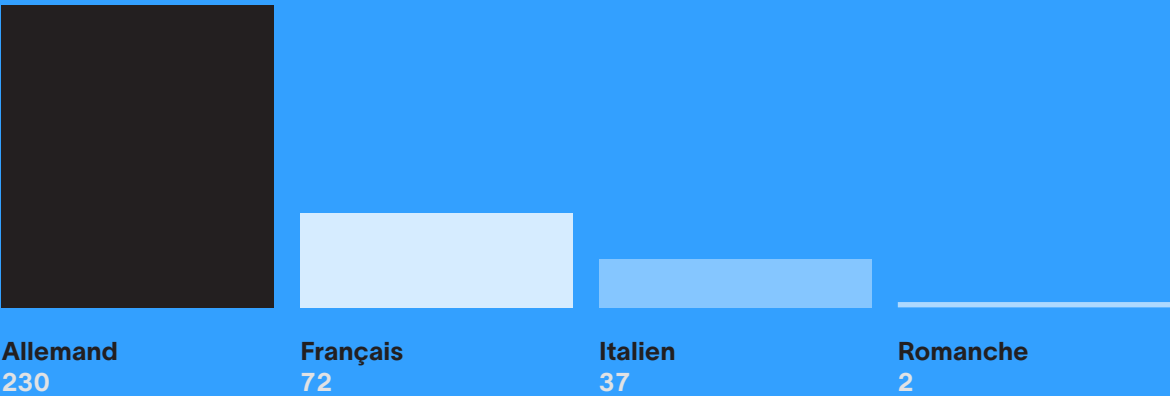


# COLLABORATRICES ET COLLABORATEURS

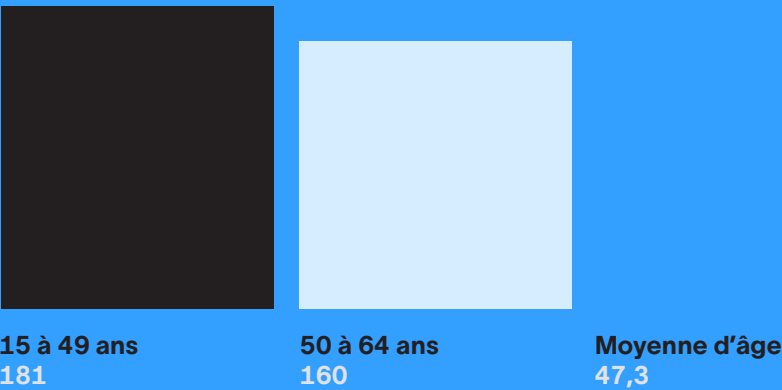
## Par sexe



## Par langue



## Par âge



Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

|                 |                                                   |           |
|-----------------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Sommaire</b> | <b>Office fédéral de la culture</b>               | <b>7</b>  |
|                 | <b>Culture et société</b>                         | <b>23</b> |
|                 | <b>Cinéma</b>                                     | <b>41</b> |
|                 | <b>Culture du bâti</b>                            | <b>47</b> |
|                 | <b>Musées et collections</b>                      | <b>53</b> |
|                 | <b>Bibliothèque nationale suisse</b>              | <b>65</b> |
|                 | <b>L'Office fédéral de la culture en chiffres</b> | <b>67</b> |

**Autorité de la Confédération en matière de politique culturelle, l'Office fédéral de la culture s'engage pour la reconnaissance et la promotion de la diversité culturelle et veille à renforcer la position de la culture dans la société, en Suisse et au niveau international. Il développe des conditions-cadres adéquates pour le secteur culturel en Suisse. Il contribue à la préservation, à la transmission et au développement du patrimoine culturel et œuvre en faveur d'une culture du bâti de qualité. Il encourage la création culturelle et s'engage pour l'égalité des chances et pour une large participation de la population à la vie culturelle. Il soutient la diversité culturelle et le plurilinguisme de la Suisse ainsi que la compréhension mutuelle entre les communautés culturelles et linguistiques. Il élabore et met en œuvre la politique culturelle internationale de la Confédération.**

**Vous trouverez dans ces pages un aperçu des activités et des finances de l'Office fédéral de la culture.**



Décerné par l'OFC, le Prix Meret Oppenheim récompense des personnes ayant produit une œuvre culturelle de tout premier plan. En 2023, il a été attribué à l'historien d'art Stanislaus von Moos, à l'artiste Uriel Orlow et au collectif Parity Group. Photo : Uriel Orlow © OFC, Florian Spring

# CRÉATION CULTURELLE

L'Office fédéral de la culture (OFC) encourage une offre culturelle diversifiée et de qualité, et soutient l'instauration d'un contexte favorable pour les acteurs et les organisations culturelles. En décernant chaque année des Prix suisses dans les domaines de l'art du livre, des arts de la scène, du design, de l'art, de la littérature et de la musique, la Confédération honore les réalisations de la création culturelle suisse dans toutes les régions linguistiques et entend ainsi attirer l'attention nationale et internationale sur ces réalisations. La sélection des lauréats se fait sur recommandation de commissions extraparlimentaires et de jurys fédéraux. Les activités de l'Office fédéral de la culture englobent également le soutien aux maisons d'édition et aux organisations d'acteurs culturels professionnels.

|                                    |                                                                                                    |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cheffe de section                  | Danielle Nanchen Davi                                                                              |
| Montant des contributions allouées | 7,5 millions de francs                                                                             |
| Nombre de postes                   | 9,12 *                                                                                             |
| Nombre de collaborateurs/trices    | 13,42 *                                                                                            |
| Bases légales                      | Art. 21 Cst. Liberté de l'art ; art. 69 Cst. Culture ; loi sur l'encouragement de la culture (LEC) |

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

# ART DU LIVRE

Concours « Les plus beaux livres suisses », organisation de l'exposition itinérante en Suisse et à l'étranger et Prix Jan-Tschichold. Évaluation des projets soumis par un jury constitué par l'Office fédéral de la culture.

## Concours « Les plus beaux livres suisses »

En 2023, 20 publications ont reçu la distinction de « Plus beaux livres suisses » 2022. Le catalogue donnant les résultats du concours est paru en juin 2023. L'exposition des plus beaux livres suisses de 2022 (primés en 2023) s'est ouverte le même mois au Helmhaus de Zurich avant de partir en tournée en Suisse et à l'étranger.

### Étapes en Suisse

Zurich (Helmhaus), Porrentruy (Bibliothèque cantonale jurassienne), Bellinzone (Museo Villa dei Cedri en collaboration avec la SUPSI, Mendrisio), Saint-Gall (Bibliothek Hauptpost), Renens (écal), Sion (Médiathèque Valais en collaboration avec l'édhéa – École de design et haute école d'art du Valais).

### Étapes à l'étranger

Londres (The London Bookfair), Oslo (Grafill – norsk organisasjon for visuell kommunikasjon), Séoul (Post Poetics Bookshop), Paris (PROGRAM/ME Paris), Québec (Université Laval), Bucarest (Bucharest Graphic Days), New York (Pratt Institute), Singapour (Temporary Unit), Londres (Reference Point), Milan (Istituto Svizzero; SPRINT Independent Publishers and Artists' Books Salon), Santiago du Chili (Galpón 2 Persa Victor Manuel), Barcelone (ELISAVA – Barcelona School of Design and Engineering), Tokyo (Printing Museum), Vienne (Büchereien Wien), Dornbirn (Stadtbibliothek Dornbirn), Bruxelles (erg – école de recherche graphique école supérieure des arts).

## Prix Jan Tschichold

Doté de 25 000 francs, le Prix Jan Tschichold a été attribué à Winfried Heiniger (\*1962, Baden).

Montant total attribué pour le prix en francs  
y compris les cotisations sociales

26 500

# ARTS DE LA SCÈNE

Prix suisses des arts de la scène, mesures de sensibilisation et de promotion. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral des arts de la scène.

## Prix suisses des arts de la scène

Lauréates et lauréats

|                                                                                   |                                          |                          |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|
| Arts de la scène                                                                  | Rébecca Balestra                         | *1988, Versoix et Genève |                                                 |
|                                                                                   | Bruno Cathomas                           | *1965, Cologne           |                                                 |
|                                                                                   | Ntando Cele                              | *1980, Berne             |                                                 |
|                                                                                   | Tiziana Conte                            | *1966, Mendrisio         |                                                 |
|                                                                                   | Barbara Giongo, Nataly Sugnaux Hernandez | *1966, *1973, Genève     |                                                 |
|                                                                                   | Sandro Lunin                             | *1958, Zurich et Bâle    |                                                 |
|                                                                                   | Circus Monti                             | fondé en 1985, Wohlen AG |                                                 |
|                                                                                   | Jeremy Nedd                              | *1985, Bâle              |                                                 |
|                                                                                   | Jeux de Tell d'Altdorf                   | fondés en 1899, Altdorf  |                                                 |
| Spectacle suisse de danse                                                         | Ruth Childs                              | *1984, Genève            | « Blast! »                                      |
| Spectacle suisse de théâtre                                                       | Piet Baumgartner et Julia Reichert       | *1984, *1983, Zurich     | « EWS – Der einzige Politthriller der Schweiz » |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                                          |                          | 425 000                                         |

## Grand Prix suisse des arts de la scène

Anneau Hans Reinhart

Lauréate

|                                                                                        |                 |               |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------|
| Grand Prix suisse des arts de la scène / Anneau Hans Reinhart                          | Cindy Van Acker | *1971, Genève |         |
| Montant du prix en francs, y compris les cotisations sociales, et Anneau Hans Reinhart |                 |               | 110 000 |

La troisième remise des Prix suisses des arts de la scène a eu lieu le 6 octobre 2023 au Lugano Arte e Cultura (LAC) dans le cadre du Festival Internazionale del Teatro (FIT). Un magazine A4 et des portraits filmés ont été réalisés pour l'ensemble des lauréats. La publication « MIMOS – Annuaire des arts de la scène » consacrée à Cindy Van Acker, lauréate du Grand Prix suisse des arts de la scène / Anneau

Hans Reinhart 2023, a été présentée en collaboration avec la Société suisse du théâtre (SST) au printemps 2024, dans le cadre de la Fête de la danse à Genève. Toutes ces publications sont disponibles sur le site des Prix sous forme de livres numériques (flipbooks) et en téléchargement. Par ailleurs, les lauréats des Prix suisses des arts de la scène ont participé au printemps 2024 à la Bourse suisse aux spectacles, à la Fête de la danse et aux Journées du théâtre suisse.

**Patrimoine des arts de la scène**

|                                                                                              |                                                        |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Contributions</b>                                                                         | <b>Les souffleurs de temps</b>                         | 20 000         |
|                                                                                              | <b>Oskar Eberle (1902–1956)</b>                        | 20 000         |
|                                                                                              | <b>Festival « Patrimoine culturel, danse ! »</b>       | 20 000         |
|                                                                                              | <b>Série documentaire « Choreographers at Work ! »</b> | 15 000         |
|                                                                                              | <b>Premiers théâtres suisses</b>                       | 5 000          |
| <b>Montant total attribué pour les prix en francs<br/>y compris les cotisations sociales</b> |                                                        | <b>616 000</b> |



*En haut* : à travers le Grand Prix suisse des arts de la scène / Anneau Hans Reinhart, l'OFC met à l'honneur une personnalité ou une institution du domaine des arts de la scène qui s'est particulièrement distinguée. En 2023, ce prix a été attribué à Cindy Van Acker. *Photo* : Cindy Van Acker, *Without References* 2021 © Magali Dougados. *En bas* : le Prix Jan Tschichold récompense un travail exceptionnel dans le domaine de l'art du livre. En 2023, il a été attribué au graphiste et éditeur Winfried Heininger. *Photo* : Winfried Heininger, *Kodoji Press* : 43-35 10TH STREET © Daniel Shea

Prix suisses de design, acquisition de travaux de designers suisses pour les Collections d'art de la Confédération. L'Office fédéral de la culture est conseillé par la Commission fédérale de design.

## Concours suisse de design

Lauréates et lauréats

|                                                                                   |                                                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Design graphique                                                                  | Chiachi Chao                                                                            | *1988, Zurich                                 |
|                                                                                   | Ben Ganz                                                                                | *1991, New York City (USA)                    |
|                                                                                   | Pauline Mayor & Loïc Volkart: Pauline Mayor, Loïc Volkart                               | *1993, *1989, Lausanne                        |
|                                                                                   | zweikommasieben<br>Magazin: Dorothee Dähler, Kaj Lehmann, Simon Rüegg et Raphael Schoen | *1989, *1988, *1984, *1986, Zurich et Lucerne |
| Photographie                                                                      | Thaddé Comar                                                                            | *1993, Paris (FR)                             |
|                                                                                   | Tamara Janes                                                                            | *1980, Berne                                  |
|                                                                                   | Laurence Kubski                                                                         | *1986, Lausanne                               |
| Mode et design textile                                                            | Sherylin Birth                                                                          | *1989, Lugano/Lausanne                        |
|                                                                                   | Anastasia Bull                                                                          | *1993, Bâle                                   |
|                                                                                   | Rafael Edem Kouto                                                                       | *1990, Lausanne/Zurich/Venise (I)             |
|                                                                                   | TDS Textildruckerei Arbon GmbH: Martin Schlegel                                         | *1978, Saint-Gall/Arbon                       |
|                                                                                   | YVY: Yvonne Reichmuth                                                                   | *1986, Zurich                                 |
| Design de produit                                                                 | Dimitri Bähler                                                                          | *1988, Biel/Bienne                            |
|                                                                                   | Borgmann Clopath: Serge Borgmann, Carlo Clopath                                         | *1971, *1986, Coire / Trin-Mulin              |
| Médiation et scénographie                                                         | Front Row: Tara Mabiala, Camille Farrah Buhler                                          | *1993, *1985, Vevey/Genève                    |
| Recherche en design                                                               | Dimitri Reist                                                                           | *1986, Berne/Bruxelles (B)                    |
|                                                                                   | Salvatore Vitale                                                                        | *1986, Zurich                                 |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                                                                                         | 444 500                                       |

## Grand Prix suisse de design

### Lauréates et lauréats

|                                                                                      |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Etienne Delessert</b>                                                             | *1941, Lakeville, Connecticut (USA) |
| <b>Eleonore Peduzzi Riva</b>                                                         | *1936, Riehen et Milan (I)          |
| <b>Chantal Prod'Hom</b>                                                              | *1957, Lausanne                     |
| Montant total attribué pour les prix en francs<br>y compris les cotisations sociales | 120 000                             |

Les travaux des lauréats ainsi que ceux des participants au second tour du Concours suisse de design 2023 ont été présentés à l'exposition « Swiss Design Awards », qui se tient parallèlement aux foires internationales Art Basel et Design Miami/Basel. Un catalogue comportant des images et des textes relatifs à l'ensemble des finalistes a été publié à des fins promotionnelles, et des portraits filmés des lauréats du Grand Prix suisse de design ont été réalisés.

### Acquisition d'œuvres de design

L'Office fédéral de la culture a acquis des œuvres des designers suivants pour les Collections d'art de la Confédération et les a placées en dépôt permanent au mudac à Lausanne et au Museum für Gestaltung de Zurich :

|                                          |                                                                |                                        |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Museum für Gestaltung,<br/>Zurich</b> | <b>Augemted Weaving:<br/>Flavia Bon, Anita<br/>Michaluszko</b> | *1984, *1974, Bréda (NL) et Leyde (NL) |
|                                          | <b>Tonia Wynona Betsche</b>                                    | *1996, Bâle                            |
|                                          | <b>Estelle Bourdet</b>                                         | *1990, Berga (S)                       |
|                                          | <b>Claudia Caviezel</b>                                        | *1977, Saint-Gall                      |
|                                          | <b>Hans Eichenberger</b>                                       | 1926–2024, Bremgarten bei Bern         |
|                                          | <b>Hannes &amp; Fritz: Fritz Gräber,<br/>Hannes Breuer</b>     | *1990, *1993, Zurich et Stuttgart (D)  |
|                                          | <b>Ben Ganz</b>                                                | *1991, New York (USA)                  |
|                                          | <b>Eleonore Peduzzi Riva</b>                                   | *1936, Riehen et Milan (I)             |
|                                          | <b>Ava Toyloy, Eileen Good</b>                                 | *1997, *1997, Zurich                   |
|                                          | <b>Studio Porto und CARU AG</b>                                | Zurich                                 |
|                                          | <b>YVY: Yvonne Reichmuth</b>                                   | *1986, Zurich                          |
|                                          | Montant total des acquisitions en francs                       | 49 398                                 |



Les Grand Prix suisses de design distinguent des designers d'envergure nationale et internationale. En 2023, ils ont été décernés à l'illustrateur Étienne Delessert, à la designer produits Eleonore Peduzzi-Riva et à l'historienne d'art Chantal Prod'Hom. *Illustration du haut* : Ashes, Ashes – La corne de brume d'Étienne Delessert, 1990 © Étienne Delessert. *Photo du bas* : Eleonore Peduzzi Riva, Lampada Vacuna – production Artemide, 1966 © Aldo Ballo

|                                          |                           |                   |
|------------------------------------------|---------------------------|-------------------|
| mudac, Lausanne                          | <b>Mirko Baselgia</b>     | *1982, Alvaschein |
|                                          | <b>Laura Couto Rosado</b> | *1984, Genève     |
|                                          | <b>Patrick Graf</b>       | *1981, Munich (D) |
|                                          | <b>Sophie Hanagarth</b>   | *1968, Lausanne   |
|                                          | <b>Therese Hilbert</b>    | *1948, Munich (D) |
|                                          | <b>Philipp Spillmann</b>  | *1977, Oslo (N)   |
| Montant total des acquisitions en francs |                           | 44 172            |

## ART

Prix suisses d'art, acquisition d'œuvres d'artistes suisses pour les Collections d'art de la Confédération. L'Office fédéral de la culture est conseillé par la Commission fédérale d'art.

### Concours suisse d'art

Lauréates et lauréats

|                                                                                   |                                                 |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| Concours suisse d'art                                                             | <b>Guillaume Dénervaud</b>                      | *1987, Paris (F)                 |
|                                                                                   | <b>Natacha Donzé</b>                            | *1991, Lausanne                  |
|                                                                                   | <b>Giulia Essyad</b>                            | *1992, Genève                    |
|                                                                                   | <b>Anne Fellner</b>                             | *1986, Berlin (D) / Zurich       |
|                                                                                   | <b>Mona Filleul</b>                             | *1993, Bruxelles (B)             |
|                                                                                   | <b>Maria Guta &amp; Lauren Huret</b>            | *1983, *1984, Neuchâtel / Genève |
|                                                                                   | <b>Nils Amadeus Lange</b>                       | *1989, Zurich                    |
|                                                                                   | <b>RM</b>                                       | fondé en 2015, Genève            |
|                                                                                   | <b>Latefa Wiersch</b>                           | *1982, Zurich                    |
| Architecture                                                                      | <b>detritus.: Claire Logoz, Bastian Marzoli</b> | *1994, *1995, Lausanne           |
| Critique, édition, exposition                                                     | <b>Bureaucracy Studies</b>                      | fondé en 2019, Lausanne          |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                                                 | 318 500                          |

## Grand Prix suisse d'art / Prix Meret Oppenheim

### Lauréates et lauréats

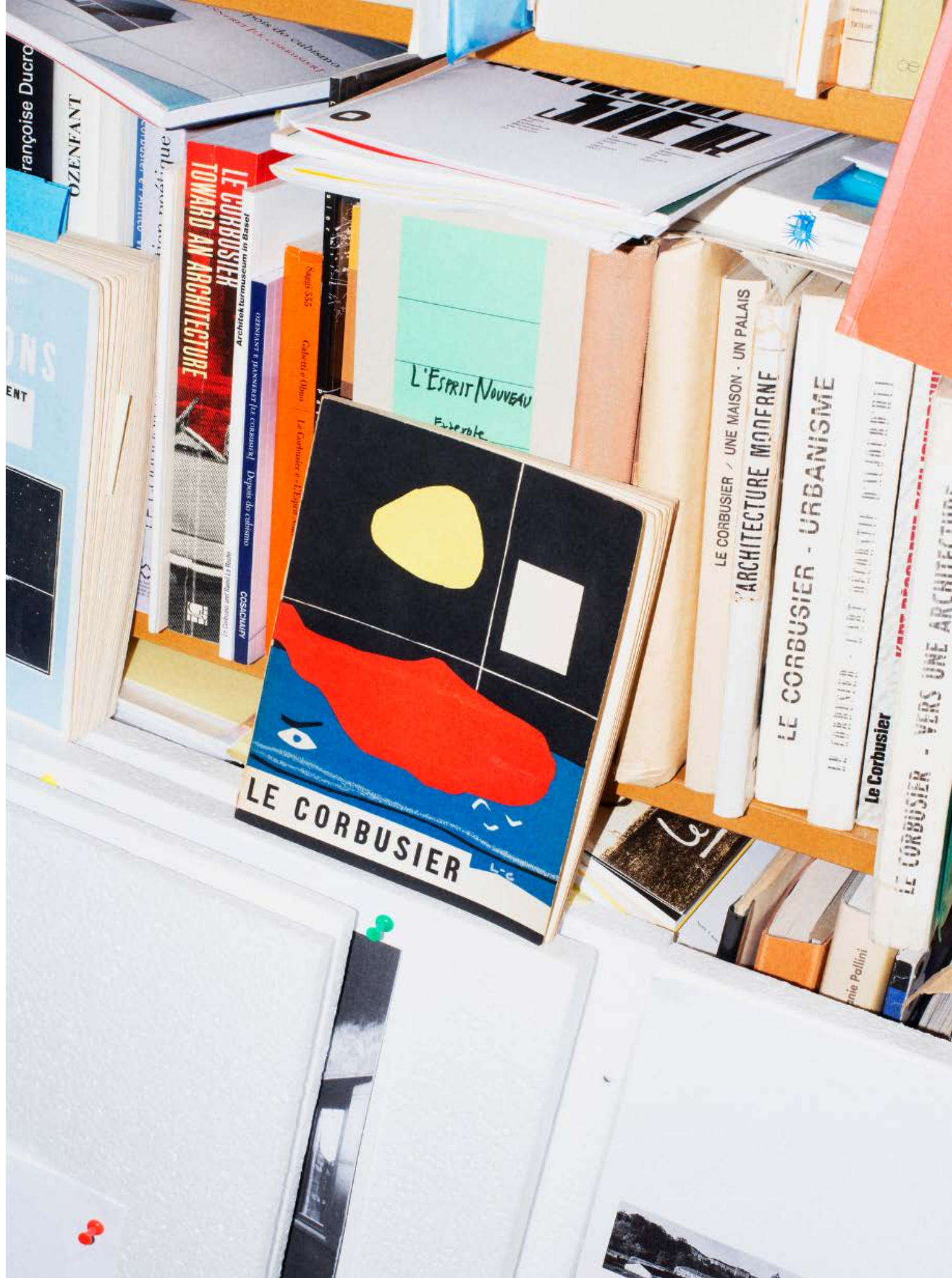
|                                                                                      |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Uriel Orlow</b>                                                                   | *1973, Lisbonne (P), Londres (GB) et Zurich |
| <b>Parity Group</b>                                                                  | fondé en 2014, Zurich                       |
| <b>Stanislaus von Moos</b>                                                           | *1940, Zurich et Ennetbürgen                |
| Montant total attribué pour les prix en francs<br>y compris les cotisations sociales | 122 400                                     |

Les travaux des lauréats ainsi que ceux des participants au second tour du concours suisse d'art dans la catégorie art et architecture 2023 ont été présentés à l'exposition « Swiss Art Awards », qui se déroule parallèlement à la foire internationale Art Basel. Dans un but promotionnel, des interviews et des courts métrages réalisés avec les lauréats du Grand Prix ont été publiés dans le cadre de l'exposition, et, à l'automne, une publication présentant les lauréats du Concours suisse d'art a été distribuée avec le Kunstbulletin.

### Acquisition d'œuvres d'art

L'Office fédéral de la culture a acquis des œuvres des artistes suivants pour les Collections d'art de la Confédération :

|                                          |                            |                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Caroline Bachmann</b>                 | *1963, Cully et Berlin (D) | <i>Le matin</i> , 2022, achat commun avec FCAC, FMAC, MAMCO<br><i>Grands nuages oranges reflet</i> , 2022<br><i>Rayon nuage gris</i> , 2023 |
| <b>Emilie Ding</b>                       | *1981, Genève              | <i>Marquissats II</i> , 2015                                                                                                                |
| <b>Marcel Dupertuis</b>                  | *1941, Massagno            | <i>L'uomo e la sua ombra</i> , 1983, dépôt permanent Museo Vela                                                                             |
| <b>Renée Levi</b>                        | *1960, Bâle                | <i>Désirée</i> , 2022<br><i>Doria</i> , 2023                                                                                                |
| <b>Guido Nussbaum</b>                    | *1948, Bâle                | <i>Ostschweiz</i> , 2003<br><i>Kantone der Zentral- und Ostschweiz</i> , 2012                                                               |
| <b>Reto Pulfer</b>                       | *1981, Angermünde (D)      | <i>ZR Die Vertretung des Erschöpften</i> , 2011, dépôt permanent Musée d'art de Soleure                                                     |
| <b>Jules Spinatsch</b>                   | *1964, Zurich              | <i>Temporary Discomfort Chapter IV, Pulver Gut</i> , 2003                                                                                   |
| Montant total des acquisitions en francs |                            | 335 183                                                                                                                                     |



Prix Meret Oppenheim 2023, Stanislaus von Moos © OFC, Florian Spring

# LITTÉRATURE

Prix suisses de littérature, promotion et aide aux maisons d'édition. Les prix sont décernés sur recommandation du Jury fédéral de littérature.

## Prix suisses de littérature

Lauréates et lauréats

Le Jury fédéral de littérature a récompensé les œuvres suivantes, parues entre septembre 2021 et octobre 2022 :

|                                                                                   |                     |                               |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Prix suisses de littérature                                                       | Prisca Agustoni     | *1975, Suisse et Brésil       | « Verso la ruggine », Interlinea                     |
|                                                                                   | Jachen Andry        | *1957, Scuol et Barcelone (E) | « be cun rispli », editionmevinapuorger              |
|                                                                                   | Fanny Desarzens     | *1993, Lausanne               | « Galel », Éditions Slatkine                         |
|                                                                                   | Eugène              | *1969, Bienne                 | « Lettre à mon dictateur », Éditions Slatkine        |
|                                                                                   | Lioba Happel        | *1957, Lausanne et Berlin (D) | « POMMFRTZ aus der Hölle », edition pudelundpinscher |
|                                                                                   | Lika Nüssli         | *1973, Saint-Gall             | « Starkes Ding », Edition Moderne                    |
|                                                                                   | Anne-Sophie Subilia | *1982, Lausanne               | « L'Épouse », Éditions Zoé                           |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                     |                               | 182 500                                              |

## Grand Prix suisse de littérature

|                                                                                   |                                                     |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| Lauréate du Grand Prix suisse de littérature                                      | Leta Semadeni                                       | *1944, Lavin          |
| Prix spécial de médiation                                                         | Roman d'école : Richard Reich et Gerda Wurzenberger | projet initié en 2005 |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                                                     | 80 000                |

Les lauréats des Prix suisses de littérature remportent chacun un prix en argent et bénéficient de mesures spécifiques de soutien visant à faire connaître l'ouvrage primé au niveau national. Des podcasts et des courts métrages ont été réalisés en collaboration avec les lauréats. En outre, l'Office fédéral de la culture a publié un recueil de textes des auteurs primés avec des traductions en allemand, français et italien.

## Soutien à l'édition

Le soutien fédéral à l'édition consiste en des contributions structurelles pluriannuelles versées aux éditeurs qui accomplissent un travail de grande qualité. En 2023, 44 maisons d'édition ont reçu des contributions structurelles et 50 des primes d'encouragement.

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Contributions structurelles en francs | 1 501 559 |
| Primes d'encouragement en francs      | 395 000   |

## MUSIQUE

Prix suisses de musique, mesures de sensibilisation et promotion. L'Office fédéral de la culture est conseillé par le Jury fédéral de musique.

### Prix suisses de musique

Lauréates et lauréats

|                                                                                   |                       |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| Prix suisses de musique                                                           | Carlo Balmelli        | *1969, Arogno                     |
|                                                                                   | Mario Batkovic        | *1980, Zollikofen                 |
|                                                                                   | Lucia Cadotsch        | *1984, Berlin (D)                 |
|                                                                                   | Ensemble Nikel        | *2006, Neuchâtel                  |
|                                                                                   | Sonja Moonear         | *1978, Carouge                    |
|                                                                                   | Katharina Rosenberger | *1984, Zurich                     |
|                                                                                   | Saadet Türköz         | *1961, Zurich                     |
| Prix spéciaux                                                                     | Helvetiarockt         | association fondée en 2009, Berne |
|                                                                                   | Kunstraum Walcheturm  | créé dans les années 1950, Zurich |
|                                                                                   | Pronto                | *1993, Soleure                    |
| Montant total attribué pour les prix en francs y compris les cotisations sociales |                       | 468 500                           |



*En haut* : en décernant le Grand Prix suisse de musique, l'OFC récompense la création musicale suisse dans ce qu'elle a de plus remarquable et innovant. En 2023, ce prix a été attribué à Erik Truffaz. *Photo* : cérémonie de remise des prix suisses de musique 2023, Erik Truffaz, Saadet Türköz © Sébastien Agnetti. *En bas* : le Grand Prix suisse de littérature permet à l'OFC de couronner l'ensemble de l'œuvre d'une autrice ou d'un auteur. En 2023, il a été attribué à Leta Semadeni. *Photo* : © OFC, Julien Chavaillaz

## Grand Prix suisse de musique

### Lauréat

#### Grand Prix suisse de musique

**Erik Truffaz**

\*1960, Paris (F) et Suisse

Montant du prix en francs,  
y compris les cotisations sociales

100 000

Montant total attribué pour les prix en francs  
y compris les cotisations sociales

468 500

La remise des Prix suisses de musique a eu lieu à la grande halle de la Reitschule de Berne, dans le cadre du Musikfestival Bern. Des courts métrages, des séries de photos et une publication ont été réalisés en collaboration avec les lauréats.

## ORGANISATIONS D'ACTEURS CULTURELS PROFESSIONNELS

L'Office fédéral de la culture soutient des organisations d'acteurs culturels professionnels actives au niveau national qui s'engagent pour l'amélioration des conditions professionnelles de leurs membres. Elles sont des partenaires de l'Office fédéral de la culture et, dans leurs domaines respectifs, les porte-parole des intérêts de la création culturelle.

#### Soutiens

**A\*dS** Autrices et auteurs de Suisse

318 000

**ARF/FDS** Association suisse des réalisateur·trices  
et scénaristes

211 300

**Danse Suisse** Association suisse des professionnels  
de la danse

291 100

**GSFA** Groupement Suisse du Film d'Animation

88 800

**SBV/UTS** Union des Théâtres Suisses

89 000

**SDA** Swiss Design Association

66 200

**SGDA** Swiss Game Developers Association

11 900

**SMV/USDAM** Union Suisse des Artistes Musiciens

277 300

**SONART** Association Suisse de Musique

267 800

**SSFV** Syndicat suisse film et vidéo

201 400

**t. – Professions du spectacle Suisse**

245 100

**Visarte** Association professionnelle des artistes visuels  
en Suisse

383 100

Total du soutien aux organisations d'acteurs culturels  
professionnels en francs

2 451 000



En 2023, l'UNESCO a inscrit la « saison d'alpage » sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. *Photo : fromagerie d'alpage d'Altenalp © Keystone*

# CULTURE ET SOCIÉTÉ

L'Office fédéral de la culture promeut la participation de la population à la vie culturelle. Pour ce faire, il prend des mesures dans les domaines suivants : formation musicale, promotion de la lecture, culture amateur et patrimoine culturel immatériel. Il soutient des projets participatifs, des organisations d'amateurs actifs dans le domaine culturel, des manifestations culturelles à l'intention d'un large public et des projets visant à préserver le patrimoine culturel immatériel. Il est en outre responsable de la mise en œuvre et du développement des programmes « Jeunesse et musique » et « Jeunes Talents Musique ». Dans le souci de préserver et de développer la diversité linguistique et culturelle, il est responsable de la promotion des langues minoritaires, l'italien et le romanche, de la promotion de la compréhension entre les communautés linguistiques, de la transmission de la formation suisse telle qu'elle est dispensée par les écoles suisses à l'étranger ainsi que du soutien aux Yéniches et Sintés/Manouches suisses.

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chef de section</b>                    | <b>David Vitali</b>                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Montant des contributions allouées</b> | <b>49,8 millions de francs</b>                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Nombre de postes</b>                   | <b>8,28 *</b>                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Nombre de collaborateurs/trices</b>    | <b>10,67 *</b>                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Bases légales</b>                      | <b>Art. 40 Cst. Suisses et Suissesses de l'étranger ; art. 69 Cst. Culture ; art. 70 Cst. Langues ; loi sur l'encouragement de la culture (LEC) ; loi sur les écoles suisses à l'étranger (LESE) ; loi sur les langues (LLC)</b> |

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

# PROMOTION DES LANGUES

L'Office fédéral de la culture est le service spécialisé de la Confédération en charge de la politique des langues. Soutien aux cantons, aux organisations et aux institutions ainsi qu'à des projets de promotion du plurilinguisme et de la compréhension entre les communautés linguistiques.

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Grisons         | 5 302 200 |
| Tessin          | 2 494 500 |
| Total en francs | 7 796 700 |

## Mesures en faveur de la compréhension

|                                                                    |                                                                                                                               |                                                             |           |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| Soutien aux échanges scolaires                                     | Fondation suisse pour la promotion des échanges et de la mobilité (FPEM) / Movetia, soutien à l'exploitation et à des projets |                                                             | 5 259 400 |
| Soutien au Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme | Institut de plurilinguisme de l'Université de Fribourg et de la Haute école pédagogique de Fribourg                           |                                                             | 1 540 000 |
| Soutien aux agences de presse                                      | Keystone-SDA-ATS AG                                                                                                           |                                                             | 285 000   |
| Soutien à des projets                                              | Forum du bilinguisme                                                                                                          | Relevé d'un baromètre des langues en Suisse entre 2024-2025 | 40 000    |
|                                                                    | Institut de plurilinguisme                                                                                                    | Diffusion de résultats de recherche                         | 120 000   |
|                                                                    | Pädagogische Hochschule Graubünden                                                                                            | Colloque sur le plurilinguisme                              | 50 000    |
|                                                                    | Total en francs                                                                                                               |                                                             | 210 000   |
| Soutien à des organisations                                        | Forum für Zweisprachigkeit / Forum du bilinguisme Biel/Bienne                                                                 |                                                             | 180 000   |
|                                                                    | Forum Helveticum                                                                                                              |                                                             | 90 000    |
|                                                                    | Total en francs                                                                                                               |                                                             | 270 000   |
| Soutien aux cantons plurilingues                                   | Berne, Fribourg, Grisons et Valais                                                                                            |                                                             | 1 000 000 |

|                                                                                                                                   |                                                                                         |                                                                                              |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Soutien à des projets dans le domaine de la promotion de la langue et de la culture italiennes hors de la Suisse italienne</b> | <b>Corsi italiando 2022</b>                                                             | Ufficio cantonale dello sport TI                                                             | 19 000  |
|                                                                                                                                   | <b>Festival del cinema italofono</b>                                                    | Gymnase de La Cité VD                                                                        | 16 800  |
|                                                                                                                                   | <b>FUMETTANDO INSIEME! Imparare l'italiano con i fumetti</b>                            | Collège et École de culture générale VD                                                      | 44 800  |
|                                                                                                                                   | <b>I libri sulla scena – Festival teatrale in lingua italiana 2024</b>                  | Collège de Gambach FR                                                                        | 63 440  |
|                                                                                                                                   | <b>I libri sulla scena – Festival teatrale in lingua italiana 2023</b>                  | Collège de Gambach FR                                                                        | 5 600   |
|                                                                                                                                   | <b>Insieme con Calvino</b>                                                              | Comitato Italiano per la Promozione Educativa                                                | 25 920  |
|                                                                                                                                   | <b>Italiando 2024</b>                                                                   | Ufficio cantonale dello sport / Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport TI | 64 000  |
|                                                                                                                                   | <b>L'italien à travers la parole et l'art de Davide Cerullo</b>                         | Gymnase d'Etoy VD                                                                            | 9 360   |
|                                                                                                                                   | <b>Sei personaggi in cerca d'autore – AS 2023/24</b>                                    | Liceo Lugano 2 TI                                                                            | 4 960   |
|                                                                                                                                   | <b>Total en francs</b>                                                                  |                                                                                              | 253 880 |
| <b>Soutien à des projets dans le domaine de la langue et de la culture romanches hors de la Suisse romanche</b>                   | <b>Allegra Winti</b>                                                                    | Cultura Rumantscha Winterthur                                                                | 1 000   |
|                                                                                                                                   | <b>Arranschament</b>                                                                    | Lia Rumantscha                                                                               | 10 000  |
|                                                                                                                                   | <b>Inscunters rumantschs Berna</b>                                                      | Uniun Inscunters Rumantschs Berna                                                            | 6 600   |
|                                                                                                                                   | <b>Integraziun da la pronunzia da plets en il Pledari Grond</b>                         | Pro Svizra Rumantscha                                                                        | 88 000  |
|                                                                                                                                   | <b>Événement « Creaton »</b>                                                            | Pro Svizra Rumantscha                                                                        | 20 000  |
|                                                                                                                                   | <b>Programs da correctura ortografica rumantscha</b>                                    | Pro Svizra Rumantscha                                                                        | 34 000  |
|                                                                                                                                   | <b>Textes fil rouge : romanche</b>                                                      | Œuvre Suisse des Lectures pour la Jeunesse OSL                                               | 5 000   |
|                                                                                                                                   | <b>Seria d'animaziun per uffants e giuvenils rumantschs da 6–14</b>                     | Fry & Partner Scrl                                                                           | 160 000 |
|                                                                                                                                   | <b>Svilup d'in sistem da separaziun da silbas per il rumantsch</b>                      | Fundaziun Medias Rumantschas FMR                                                             | 6 000   |
|                                                                                                                                   | <b>URC 2.0</b>                                                                          | Uniun Rumantscha Cuira                                                                       | 383     |
|                                                                                                                                   | <b>URC 2.1</b>                                                                          | Uniun Rumantscha Cuira                                                                       | 5 700   |
|                                                                                                                                   | <b>Visiun CRT 2022 – Instituzionalisar la purschida da la Canorta Rumantscha Turitg</b> | Canorta Rumantscha Turitg                                                                    | 4 650   |
|                                                                                                                                   | <b>Total en francs</b>                                                                  |                                                                                              | 341 333 |

|                                                                                         |                                                                                            |                                              |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------|
| <b>Mesures de promotion des langues nationales dans l'enseignement</b>                  | <b>15 minutes de français en ligne</b>                                                     | HEP Zoug                                     | 80 000  |
|                                                                                         | <b>ANIMA – Année d'immersion en allemand</b>                                               | Canton de Neuchâtel                          | 126 576 |
|                                                                                         | <b>In dentro e in fuori, gli audioracconti</b>                                             | HEP GR / Alta Scuola Pedagogica dei Grigioni | 36 000  |
|                                                                                         | <b>Mesures de promotion des langues nationales dans l'enseignement</b>                     | HEP Berne, IWM                               | 276 288 |
|                                                                                         | <b>Nuovo Obiettivo Maturità, corso d'italiano come LS, livello B1–B2+</b>                  | MNG Rämibühl, ZH                             | 21 000  |
|                                                                                         | <b>Outils de traduction et d'IA dans l'enseignement de matières en langue étrangère</b>    | HEP SG                                       | 36 000  |
|                                                                                         | <b>Total en francs</b>                                                                     |                                              | 575 864 |
| <b>Mesures de promotion de l'acquisition par les allophones de leur langue première</b> | <b>Amahoro+ : suivi &amp; pilotage pédagogique des bibliothèques interculturelles</b>      | HEP Fribourg                                 | 61 280  |
|                                                                                         | <b>Soutien aux enfants dont la langue d'origine est l'anglais dans les cours d'anglais</b> | HEP Zoug                                     | 89 358  |
|                                                                                         | <b>Formation romande à la didactique de la langue d'origine / d'héritage</b>               | HEP BEJUNE                                   | 57 544  |
|                                                                                         | <b>Co-création multiprofessionnelle d'un fonds méthodologique</b>                          | HEP Zoug                                     | 76 640  |
|                                                                                         | <b>Compétences plurilingues dans la langue de formation 'Plus'</b>                         | HEP Lucerne                                  | 147 360 |
|                                                                                         | <b>Total en francs</b>                                                                     |                                              | 432 182 |

# ÉCOLES SUISSES À L'ÉTRANGER

Diffusion de la formation suisse à l'étranger. Soutien à 18 écoles suisses à l'étranger et encouragement de la formation de jeunes Suisses de l'étranger sur d'autres sites par le biais de coopérations avec des écoles allemandes, françaises et internationales ainsi que par des contributions pour des cours et l'achat de matériel didactique suisse.

| Contributions annuelles pour l'année scolaire 2022/23 et 2023 | École                                                                  | Élèves                | Élèves suisses | Aide financière en francs |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------|---------------------------|
|                                                               | Bangkok                                                                | 278                   | 50             | 685 600                   |
|                                                               | Barcelone                                                              | 664                   | 147            | 1 793 000                 |
|                                                               | Bergame                                                                | 130                   | 12             | 219 100                   |
|                                                               | Bogotá                                                                 | 764                   | 125            | 1 782 648                 |
|                                                               | Brésil (Curitiba & Sao Paulo)                                          | 1 585                 | 148            | 2 245 900                 |
|                                                               | Catane                                                                 | 99                    | 25             | 283 700                   |
|                                                               | Lima                                                                   | 710                   | 206            | 1 659 700                 |
|                                                               | Madrid                                                                 | 555                   | 92             | 1 225 600                 |
|                                                               | Milan (y c. Côme)                                                      | 390                   | 124            | 1 252 100                 |
|                                                               | Mexique (Cuernavaca, Mexico, Querétaro)                                | 1 408                 | 107            | 2 168 200                 |
|                                                               | Pékin                                                                  | 34                    | 6              | 137 500                   |
|                                                               | Rome                                                                   | 441                   | 120            | 1 321 450                 |
|                                                               | Santiago du Chili                                                      | 718                   | 132            | 1 668 800                 |
|                                                               | Singapour                                                              | 280                   | 110            | 1 012 336                 |
|                                                               | <b>Total</b>                                                           | <b>8 056</b>          | <b>1 404</b>   | <b>17 455 634</b>         |
| Coopérations et cours                                         | Lieu                                                                   | Élèves suisses        |                | Contribution en francs    |
|                                                               | <b>Contribution pour un enseignant suisse dans une école allemande</b> | Londres               | 15             | 14 614                    |
|                                                               |                                                                        | New York              | 27             | 39 020                    |
|                                                               |                                                                        | Osorno                | 15             | 83 667                    |
|                                                               |                                                                        | Quito                 | 27             | 53 960                    |
|                                                               |                                                                        | San José (Costa Rica) | 31             | 46 596                    |
|                                                               |                                                                        | Shanghai              | 26             | 35 180                    |
|                                                               |                                                                        | Tokyo                 | 23             | 50 978                    |
|                                                               |                                                                        | Tokyo                 | 27             | 32 161                    |
|                                                               | <b>Contribution pour un enseignant suisse dans une école française</b> | Hongkong              | 20             | 58 115                    |

|                                                                                     |                                                                                  |     |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|---------|
| <b>Cours de culture et de civilisation pour la diffusion de la formation suisse</b> | Addis Abeba                                                                      | 9   | 3 150   |
|                                                                                     | San Jeronimo Norte                                                               | 15  | 3 663   |
| <b>Total en francs</b>                                                              |                                                                                  | 235 | 421 104 |
| <b>Contribution d'exploitation</b>                                                  | educationsuisse – formation en Suisse et conseil aux écoles suisses à l'étranger |     | 338 000 |

## YÉNICHES ET SINTÉS/MANOUCHEs

Soutien aux Yéniches et Sintés/Manouches, reconnus comme minorités nationales, et à leurs cultures respectives. Soutien à des organisations et à des projets. Allocation de contributions aux cantons et aux communes pour la création d'aires d'accueil.

|                                                    |                                                                                                                                                 |           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Contributions annuelles à des organisations</b> | Contribution structurelle à la Radgenossenschaft der Landstrasse                                                                                | 255 000   |
|                                                    | Contribution structurelle à la fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses                                                            | 350 000   |
| <b>Contributions à des projets</b>                 | Commune de Bussigny, aménagement d'une place d'accueil pour Yéniches et Sintés/Manouches suisses                                                | 90 000    |
|                                                    | Canton de Berne, aire de passage pour Yéniches et Sintés/Manouches suisses à Muri bei Bern                                                      | 500 000   |
|                                                    | Canton de Schaffhouse, soutien à la construction d'une aire de passage pour Yéniches et Sintés/Manouches suisses dans la commune de Schaffhouse | 419 000   |
|                                                    | Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses, phase pilote du conseil social                                                           | 80 000    |
|                                                    | Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses, évaluation de l'aire de transit de Wileroltigen                                          | 24 000    |
|                                                    | <b>Total en francs</b>                                                                                                                          | 1 718 000 |

## PROMOTION DE LA LECTURE

Soutien à des institutions qui encouragent activement la lecture et soutien à des projets.

|                                                    |                                                                               |           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Contributions annuelles à des organisations</b> | Bibliomedia Suisse                                                            | 2 200 000 |
|                                                    | Association faîtière des bibliothèques interculturelles de Suisse INTERBIBLIO | 100 000   |
|                                                    | Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM                                       | 1 450 000 |
|                                                    | CŒuvre Suisse des Lectures pour la Jeunesse OSL                               | 200 000   |
|                                                    | <b>Total en francs</b>                                                        | 3 950 000 |

|                                    |                                                                                            |                                                                  |         |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Contributions à des projets</b> | <b>2023 – aimer lire après 12 ans</b>                                                      | Association Bain de livres/ Bücherbad                            | 40 000  |
|                                    | <b>BiblioWeekend 2023 – le week-end portes ouvertes des bibliothèques</b>                  | Bibliosuisse                                                     | 16 000  |
|                                    | <b>BiblioWeekend 2024 – le week-end portes ouvertes des bibliothèques</b>                  | Bibliosuisse                                                     | 52 000  |
|                                    | <b>Collection ch à l'école 2022</b>                                                        | Fondation ch pour la collaboration confédérale                   | 4 000   |
|                                    | <b>Collection ch à l'école 2023</b>                                                        | Fondation ch pour la collaboration confédérale                   | 12 000  |
|                                    | <b>Consolidation Bain de livres</b>                                                        | Association Bain de livres/ Bücherbad                            | 9 000   |
|                                    | <b>Constitution du dossier de communication</b>                                            | Bibliomedia                                                      | 8 000   |
|                                    | <b>Drehscheibe Bibliothek 2024/2025</b>                                                    | Animateurs de lecture ISJM                                       | 60 000  |
|                                    | <b>Social Writing Netzwerk Fuel</b>                                                        | Fuel Soci                                                        | 7 800   |
|                                    | <b>Programme JuKiLi des Journées Littéraires de Soleure 2021–2024</b>                      | Journées Littéraires de Soleure                                  | 40 000  |
|                                    | <b>Kinderliteraturküche Phase II</b>                                                       | Kinderliteraturküche                                             | 3 000   |
|                                    | <b>Kolibri et BuchBesuch</b>                                                               | Baobab Books                                                     | 40 000  |
|                                    | <b>Né pour lire / Buchstart / Nati per leggere</b>                                         | Bibliomedia                                                      | 18 432  |
|                                    | <b>Plateforme en ligne forumlecture.ch 2021–2022</b>                                       | Forum lecture Suisse, c/o ISJM                                   | 50 000  |
|                                    | <b>Récite-moi La Fontaine Saison 5</b>                                                     | Association Récite-moi La Fontaine                               | 48 000  |
|                                    | <b>Roman d'école Suisse 2023-2024</b>                                                      | Die Provinz GmbH – Gemeinnützige Gesellschaft für Kulturprojekte | 70 000  |
|                                    | <b>Roman d'école 2021–2022</b>                                                             | Die Provinz GmbH – Gemeinnützige Gesellschaft für Kulturprojekte | 16 000  |
|                                    | <b>Viceversa</b>                                                                           | Service de presse suisse                                         | 140 000 |
|                                    | <b>Vom Kinderbuch zum Hörspiel! Kinder bringen Bibliotheksbücher zum Klingen 2020–2022</b> | Radioschule klipp+klang                                          | 9 000   |
|                                    | <b>Total en francs</b>                                                                     |                                                                  | 643 232 |



L'OFC soutient des projets visant à renforcer la participation de la population à la vie culturelle en leur attribuant des subventions. *En haut* : PALP Festival, Jose Gonzalez, Cabane des Becs de Bosson, Grimentz © Keystone. *En bas* : Kids in Dance (<https://kidsindance.ch>)

# PARTICIPATION CULTURELLE

Soutien à des projets visant à renforcer la participation de la population à la vie culturelle.

|                             |                                                                                              |                                                                      |        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------|
| Contributions à des projets | #cine 2023-2024                                                                              | Association #cine                                                    | 16 000 |
|                             | 47° Festival Ciné Jeunesse Suisse                                                            | Festival Ciné Jeunesse Suisse                                        | 10 000 |
|                             | 48° Festival Ciné Jeunesse Suisse                                                            | Festival Ciné Jeunesse Suisse                                        | 40 000 |
|                             | 5. Swiss Urban Sketchers Symposium 2023                                                      | Urban Sketchers Switzerland                                          | 5 000  |
|                             | AG culturel : la culture illimitée de 0 à 25 ans – extension 2021                            | Association AG culturel / Kultur-GA                                  | 4 000  |
|                             | AUSBRUCH national                                                                            | AUSBRUCH                                                             | 10 000 |
|                             | Beauty & Room : explorer de nouveaux formats de participation culturelle                     | Grand Mirific – PALP                                                 | 16 000 |
|                             | Create the Magic ! for a better tomorrow 2023                                                | Fondation du Musée des Enfants auprès du Centre Paul Klee / Creaviva | 24 000 |
|                             | fanfaluca 10                                                                                 | Association Theatertreffen der Jugend                                | 52 000 |
|                             | Foyer Public                                                                                 | Theater Basel                                                        | 20 000 |
|                             | friendship – ein Jugendtanzprojekt                                                           | Kids in Dance                                                        | 6 000  |
|                             | TO CROSS – ein Jugendtanzprojekt janv.-juin 2023                                             | Kids in Dance                                                        | 2 000  |
|                             | Participation culturelle en prison                                                           | Verein AUSBRUCH                                                      | 48 000 |
|                             | CarteCulture – Gemeinsam mehr erleben                                                        | CARITAS Svizzera                                                     | 15 000 |
|                             | L'altra lingua : laboratori di scrittura nella lingua adottiva – edizione 2022               | Babel Festival                                                       | 4 000  |
|                             | L'altra lingua : laboratori di scrittura nella lingua adottiva – edizione 2023               | Babel Festival                                                       | 16 000 |
|                             | Lapurla 2023 : offensive qualité                                                             | Lapurla                                                              | 10 000 |
|                             | Les Concerts du Cœur – une démarche culturelle innovante pour impliquer des publics empêchés | Les Concerts du Cœur                                                 | 10 000 |
|                             | L'INVITATION – théâtre musical participatif, représentations septembre 2022                  | Schlaefli Astride                                                    | 6 000  |

|                                                                                        |                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------|
| MISSION MISCHEN –<br>nouvel axe programma-<br>tique des Kulturkosmo-<br>nauten 2024–27 | Association<br>Kulturkosmonauten                                     | 72 000  |
| Participation nationale et<br>mise en réseau –<br>Supervistas National<br>2023–24      | Supervistas                                                          | 32 000  |
| PALP Village 2022 –<br>Projets participatifs,<br>co-créations et médiation             | Grand Mirific (PALP festival)                                        | 9 000   |
| Performen mit digitalen<br>Medien (21/22)                                              | Darstellende_Künste.digital                                          | 9 000   |
| Restez FIT ! / Keep FIT!<br>2020-2021<br>(reporté à 2021 et 2022)                      | Festival Internazionale<br>del Teatro e della scena<br>contemporanea | 10 000  |
| SATELLIT Nationale ,<br>sprachübergreifende<br>Staffel 2024–2026                       | Junge Bühne Bern                                                     | 72 000  |
| STURZBALLETT –<br>Mobilisierung & Prozess<br>2022/23                                   | Bananenschachtelrepublik                                             | 2 000   |
| TAG Theatertreffen<br>SPECTACULUM im<br>Langenthal                                     | Gymnasium Oberaargau                                                 | 16 000  |
| TiM – Tandem im Museum /<br>TaM – Tandem au Musée /<br>Tandem al Museo (TiM/<br>TaM)   | Kuverum Services                                                     | 20 000  |
| Walks: Immortal Rooms                                                                  | Maison du Futur GmbH                                                 | 32 000  |
| Total en francs                                                                        |                                                                      | 588 000 |
|                                                                                        |                                                                      |         |
| Forum d'échanges sur<br>la participation                                               | Médiation Culturelle Suisse                                          | 9 950   |
| Heitere Fahne Tournee<br>PUFF!                                                         | Die Heitere Fahne                                                    | 10 000  |
| Guide pratique de la<br>participation culturelle et<br>mini-site autour du guide       | Médiation Culturelle Suisse                                          | 10 000  |
| Roundtable Kuverum-<br>Kurswoche St. Gallen                                            | Kuverum Lehre                                                        | 8 000   |
| Symposium 250 Jahre<br>Hans Georg Nägeli                                               | Verein 250 Jahre Hans<br>Georg Nägeli                                | 4 000   |
| Workshop & Dialog P                                                                    | Zentrum Paul Klee                                                    | 2 000   |
| Total en francs                                                                        |                                                                      | 43 950  |



L'OFC soutient la formation musicale des enfants et des jeunes en dehors de l'école. Il attribue des contributions à des projets à des ensembles, des concours et des festivals.  
*Photo : Orchestre des Jeunes Accordéonistes de Suisse, Rikako Yoshitomi © JAO*

# FORMATION MUSICALE

Soutien à des projets extrascolaires de portée nationale visant à promouvoir la formation musicale des enfants et des adolescents.

|                             |                                                                            |                                                                        |         |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------|
| Contributions à des projets | 11 <sup>e</sup> édition du concours de composition 2023/24                 | Camerata Zürich                                                        | 8 000   |
|                             | 13 <sup>e</sup> Festival Européen des Chœurs de Jeunes de Bâle             | Europäisches Jugendchorfestival Basel                                  | 150 000 |
|                             | 14 <sup>e</sup> Festival Européen des Chœurs de Jeunes de Bâle             | Europäisches Jugendchorfestival Basel                                  | 100 000 |
|                             | 9 <sup>e</sup> Festival suisse des chœurs d'enfants et de jeunes SKJF 2024 | Association suisse pour la promotion des chœurs d'enfants et de jeunes | 80 000  |
|                             | Concours Suisse d'Accordéon                                                | accordeon.ch                                                           | 1 000   |
|                             | JUGENDJAZZ-ORCHESTER.CH 8 <sup>e</sup> session 2022/23                     | Association JUGENDJAZZORCHESTER.CH                                     | 7 000   |
|                             | La Gustav 2022                                                             | La Gustav – Académie pour les musiques actuelles                       | 10 000  |
|                             | Masterclasses Rheinau 2023 pour vents et piano                             | Masterclasses Rheinau                                                  | 1 000   |
|                             | Promotion de la relève Helvetiarockt 2021–2024                             | Helvetiarockt                                                          | 120 000 |
|                             | Brass band national des jeunes de Suisse                                   | Brass band national des jeunes de Suisse BBNJ                          | 60 000  |
|                             | Orchestre des jeunes accordéonistes de Suisse JAO-OJA 2022                 | Orchestre des jeunes accordéonistes                                    | 1 600   |
|                             | Orchestre des jeunes accordéonistes de Suisse JAO-OJA 2023                 | Orchestre des jeunes accordéonistes                                    | 8 000   |
|                             | Harmonie nationale des jeunes HNJ                                          | Association suisse des musiques                                        | 60 000  |
|                             | Orchestre national des Jeunesses Musicales Suisse                          | Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse                      | 4 000   |
|                             | Orchestre national des Jeunesses Musicales Suisse                          | Orchestre National des Jeunesses Musicales Suisse                      | 18 400  |
|                             | ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition 2023                               | ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition                                | 12 000  |
|                             | Prix Musique 2022                                                          | Association suisse des musiques                                        | 3 000   |
|                             | Prix Musique 2023                                                          | Association suisse des musiques                                        | 2 000   |
|                             | Fête fédérale des musiques de jeunes 2023, Saint-Gall                      | Association suisse des musiques de jeunes                              | 70 000  |

|                                                                                    |                                                       |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes SJSO</b>                                | Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes SJSO          | 125 000   |
| <b>Concours Suisse de Musique pour la Jeunesse SJMW</b>                            | Fondation Concours Suisse de Musique pour la Jeunesse | 125 000   |
| <b>CSJ 2021–2024</b>                                                               | Chœur Suisse des Jeunes                               | 60 000    |
| <b>CNSQ 2023</b>                                                                   | Association Suisse de Brass Band                      | 2 000     |
| <b>Superar Suisse – année scolaire 2022–2023</b>                                   | Superar Suisse                                        | 10 000    |
| <b>Superar Suisse – année scolaire 2023–2024</b>                                   | Superar Suisse                                        | 40 000    |
| <b>Ticino Musica – 27<sup>e</sup> Rencontre internationale de jeunes musiciens</b> | Ticino Musica                                         | 6 000     |
| <b>Ticino Musica – 28<sup>e</sup> Rencontre internationale de jeunes musiciens</b> | Ticino Musica                                         | 24 000    |
| <b>Festival mondial des musiques de jeunes Zurich 2024</b>                         | Association Welt Jugendmusik Festival Zürich          | 80 000    |
| <b>Total en francs</b>                                                             |                                                       | 1 188 000 |

## PROGRAMME « JEUNESSE ET MUSIQUE »

Soutien à des cours et à des camps de musique pour les enfants et les jeunes ainsi qu'à la formation des moniteurs qui organisent ces cours et ces camps.

|                                                                                                    |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Contributions aux cours et aux camps                                                               | 1 795 990 |
| Contributions à la formation, au perfectionnement, au contrôle de la qualité et à la communication | 335 000   |
| <b>Total en francs</b>                                                                             | 2 130 990 |

# PROGRAMME « JEUNES TALENTS MUSIQUE »

Soutien au développement des programmes cantonaux de promotion des jeunes talents musicaux.

## Contributions à la mise sur pied de programmes cantonaux de promotion des jeunes talents

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Canton d'Argovie       | 38 000         |
| Canton de Bâle-Ville   | 27 300         |
| Canton de Berne        | 42 300         |
| Canton de Fribourg     | 29 500         |
| Canton de Genève       | 42 389         |
| Canton du Jura         | 30 300         |
| Canton de Lucerne      | 8 580          |
| Canton de Nidwald      | 6 292          |
| Canton de Saint-Gall   | 8 587          |
| Canton de Soleure      | 30 000         |
| Canton d'Uri           | 5 928          |
| Canton de Vaud         | 38 000         |
| Canton du Valais       | 7 448          |
| Canton de Zurich       | 61 400         |
| <b>Total en francs</b> | <b>376 024</b> |

## Participation au programme « Jeunes Talents Musique »

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Canton de Berne        | 416 561          |
| Canton de Lucerne      | 217 951          |
| Canton de Nidwald      | 23 483           |
| Canton de Saint-Gall   | 225 770          |
| Canton de Vaud         | 213 000          |
| Canton de Zurich       | 806 289          |
| <b>Total en francs</b> | <b>1 903 054</b> |



En 2023, l'UNESCO a inscrit l'irrigation traditionnelle sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. La Suisse était associée à cette candidature multinationale coordonnée par l'Autriche pour ses traditions de consortages de bisesses et ses prairies irriguées. *Photo*: le chemin des bisesses, le long du bisse du Ro © Keystone, René Ruis

# MANIFESTATIONS CULTURELLES ET PROJETS

Soutien à des manifestations et des projets culturels destinés à un large public.

|                                                                         |                                                                                                    |                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------|
| Soutien à des fêtes dans le domaine de la culture populaire et amateur  | 28 <sup>e</sup> Fête Fédérale des Tambours et Fifres Savièse 2023                                  | Fifres et Tambours Saviésans                                | 10 000  |
|                                                                         | Fête fédérale de la musique populaire, Bellinzone 2023                                             | Festa federale della musica popolare Bellinzona 2023        | 70 000  |
|                                                                         | Joachim-Raff-Förderkonzept Jubiläumsjahr 2022                                                      | Joachim-Raff-Gesellschaft                                   | 10 000  |
|                                                                         | Capitale Culturelle Suisse (CCS)                                                                   | Association Capitale Culturelle Suisse                      | 75 000  |
|                                                                         | Journée du cinéma 2024                                                                             | ProCinema                                                   | 160 000 |
|                                                                         | Total en francs                                                                                    |                                                             | 325 000 |
| Soutien à des projets de préservation du patrimoine culturel immatériel | Semaines thématiques AlpenLernen 2024–2025                                                         | Club Alpin Suisse                                           | 77 800  |
|                                                                         | Building Walls Breaking Walls Suisse 2023                                                          | Association NatureCulture                                   | 80 000  |
|                                                                         | Dritchino Open Air Festival                                                                        | Compagnie du Boudu                                          | 40 000  |
|                                                                         | Développement de la formation modulaire « Construction de murs en pierres sèches », niveau 2, 2023 | Fédération suisse des maçons de pierre sèche                | 23 533  |
|                                                                         | Bureau des souvenirs retrouvés n° 3: Repair                                                        | Musée Alpin Suisse                                          | 80 000  |
|                                                                         | Jeu de quilles neuchâtelois pour le Ballenberg                                                     | Musée suisse en plein air Ballenberg                        | 28 000  |
|                                                                         | Dépôt de kirsch, 2023–2024                                                                         | Kleeb Ueli, association « Zuger Kirschwasser-Gesellschaft » | 80 000  |
|                                                                         | Köhlerei-Begegnung beim Wandern                                                                    | Hochschule Luzern                                           | 25 600  |
|                                                                         | Lebendige Geteilschaften. Ein partizipatives Vermittlungsprojekt                                   | Association Histoire(s) Vivante(s)                          | 72 000  |
|                                                                         | Visites scolaires de chantiers de pierres sèches                                                   | Fondation Actions Environnement                             | 24 000  |
|                                                                         | Techno Worlds / The Pulse of Techno                                                                | Photobastei / association PhotoCreatives                    | 16 000  |
|                                                                         | Total en francs                                                                                    |                                                             | 546 933 |

# ORGANISATIONS CULTURELLES D'AMATEURS

Soutien à des organisations culturelles d'amateurs actives dans différents domaines culturels.

|                                                                                         |                                                      |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------|
| Contributions annuelles à des organisations d'amateurs actives dans le domaine culturel | accordeon.ch                                         | 38 300         |
|                                                                                         | Association Fédérale des Yodleurs                    | 87 400         |
|                                                                                         | Société fédérale des orchestres                      | 53 500         |
|                                                                                         | Fédération Suisse des Sociétés Théâtrales d'Amateurs | 48 600         |
|                                                                                         | Association suisse des musiques                      | 186 000        |
|                                                                                         | Union suisse des chorales                            | 131 400        |
|                                                                                         | Association suisse des tambours et fifres            | 47 600         |
|                                                                                         | Fédération nationale des costumes suisses            | 78 600         |
|                                                                                         | Association suisse de la musique populaire           | 54 200         |
|                                                                                         | Zentralverband Schweizer Volkstheater                | 74 500         |
|                                                                                         | <b>Total en francs</b>                               | <b>800 100</b> |

## STATISTIQUE ET BASES

La section Culture et société est en charge des questions et des études relatives à la statistique culturelle, à l'économie de la culture et aux bases de la politique culturelle. En collaboration avec l'Office fédéral de la statistique, elle travaille notamment à élargir le champ des statistiques culturelles suisses.



En 2023, l'OFC a inscrit le film « Foudre » de Carmen Jaquier auprès de l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences à Hollywood dans la catégorie « Meilleur film international »

# CINÉMA

L'Office fédéral de la culture soutient la production cinématographique et l'accès à la culture cinématographique et contribue à garantir la diversité de l'offre sur tout le territoire. Il applique les mesures de soutien en tenant compte des critères de l'égalité des chances et de la durabilité. Les films de cinéma sont constitutifs de l'identité d'un pays. Pour cette raison, il est nécessaire que la Confédération les soutienne en allouant des contributions à la production et à la distribution. En décernant chaque année le Prix du cinéma suisse, la Confédération honore les films suisses les plus remarquables et les figures les plus importantes de la création cinématographique suisse. En plus d'apporter son concours à la réalisation et à l'exploitation des films, l'Office fédéral de la culture veille à ce que le patrimoine cinématographique soit conservé dans de bonnes conditions. Il finance la Cinémathèque suisse dans le cadre d'une convention de prestations pluriannuelle. Enfin, la Confédération s'est donné pour objectif de renforcer la collaboration cinématographique internationale. Elle soutient donc des coproductions internationales avec participation suisse et donne ainsi davantage de visibilité au cinéma suisse à l'étranger.

|                                           |                                                  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Chef de section</b>                    | Ivo Kummer                                       |
| <b>Montant des contributions allouées</b> | 60,4 millions de francs                          |
| <b>Nombre de postes</b>                   | 12,23 *                                          |
| <b>Nombre de collaborateurs/trices</b>    | 16,67 *                                          |
| <b>Bases légales</b>                      | Art. 71 Cst. Cinéma;<br>loi sur le cinéma (LCin) |

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

# AIDE SÉLECTIVE

Soutien à des projets de films, du développement à la postproduction, ainsi qu'à la distribution et à l'exploitation.

|                            |                                                                                     |    |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Nombre de projets soutenus | Films de fiction suisses                                                            | 6  |
|                            | Films de fiction à participation suisse majoritaire                                 | 7  |
|                            | Films de fiction à participation minoritaire                                        | 11 |
|                            | Longs métrages documentaires                                                        | 24 |
|                            | Documentaires de télévision                                                         | 5  |
|                            | Courts métrages (fictions, documentaires et films d'animation)                      | 27 |
|                            | Scénarios                                                                           | 21 |
|                            | Développements de projets (documentaires, films d'animation et projets transmédiés) | 23 |
|                            | Postproductions de fictions                                                         | 2  |
|                            | Postproductions de documentaires                                                    | 5  |
|                            | Aide à la distribution                                                              | 7  |

## PROMOTION DE L'INVESTISSEMENT DANS LA CINÉMATOGRAPHIE EN SUISSE (PICS)

Mise en place d'incitations financières afin de promouvoir la réalisation en Suisse de films et de coproductions. Soutien à des films de fiction, d'animation et des documentaires pour leur permettre d'atteindre le format cinématographique.

|                            |                   |    |
|----------------------------|-------------------|----|
| Nombre de projets soutenus | Films de fiction  | 14 |
|                            | Documentaires     | 16 |
|                            | Films d'animation | 0  |

# AIDE LIÉE AU SUCCÈS

Aide financière calculée sur la base des entrées en salle et dans les festivals en Suisse, et de la participation à d'importants festivals de cinéma ou à des concours dont les enjeux sont des prix internationaux.

| Nombre de réinvestissements | Réinvestissements pour des traitements, des scénarios, des développements de projets, la réalisation et la postproduction | 233 |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                             | Projets de films de fiction                                                                                               | 112 |
|                             | Projets de documentaires                                                                                                  | 108 |
|                             | Projets de films d'animation                                                                                              | 13  |
|                             | Réinvestissements dans des garanties de distribution                                                                      | 30  |
|                             | Réinvestissements pour la promotion de films suisses dans notre pays                                                      | 7   |
|                             | Bonifications aux exploitants de salles                                                                                   | 158 |

# SOUTIEN AUX SALLES ET À LA DISTRIBUTION

Soutien à la diversité de l'offre grâce à des primes d'encouragement à la diversité pour les exploitants de salles et les entreprises de distribution.

| Nombre de projets soutenus | Primes à la diversité pour la distribution de films suisses          | 27  |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----|
|                            | Primes à la diversité pour la distribution de films d'art et d'essai | 14  |
|                            | Primes à la diversité pour des entreprises d'exploitation de salles  | 121 |



Le Prix du cinéma suisse récompense la création cinématographique. En 2023, le film « Drii Winter » de Michael Koch a été désigné meilleur film de fiction. *Photos : Drii Winter © Frenetic*

# CULTURE CINÉMATOGRAPHIQUE

Soutien à des institutions de promotion du cinéma suisse en Suisse et à l'étranger, à des festivals, des publications, à la médiation cinématographique pour les enfants et les jeunes et à la formation continue dans le cinéma. Coordination du Prix du cinéma suisse.

## Bénéficiaires

Conventions de prestations (festivals, médiation, publications, promotion, formation continue)

21

# CINÉMATHÈQUE SUISSE

Soutien à la Cinémathèque suisse. Le mandat principal que la Confédération confie à la Cinémathèque est de collecter, répertorier, restaurer et rendre accessible le patrimoine audiovisuel analogique et numérique de Suisse (Helvetica).

# VERSEMENTS

|                                                                                                                                                                    |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Films suisses et coproductions (tous les genres, tous les instruments de soutien)                                                                                  | 18 781 329        |
| Promotion de l'investissement dans la cinématographie en Suisse (PICS)                                                                                             | 6 043 841         |
| Aide liée au succès (Succès Cinéma), production, réalisation, scénario                                                                                             | 4 738 486         |
| Aide liée au succès (Succès Cinéma), salles et distribution                                                                                                        | 1 985 365         |
| Aide additionnelle Suisse latine                                                                                                                                   | 400 000           |
| Aide à la distribution des films suisses                                                                                                                           | 850 770           |
| Aide à la distribution des films d'art et d'essai étrangers                                                                                                        | 238 500           |
| Encouragement de la diversité de l'offre                                                                                                                           | 1 001 742         |
| Promotion de la culture cinématographique (festivals, promotion, formation continue, médiation, publications, nomination de films de diplôme, projets individuels) | 10 027 000        |
| Collaboration européenne Eurimages – Conseil de l'Europe                                                                                                           | 807 942           |
| Fondation de la Cinémathèque suisse                                                                                                                                | 9 663 100         |
| Europe créative                                                                                                                                                    | 5 288 265         |
| Prix du cinéma suisse 2023, montants pour les nominations et les prix                                                                                              | 492 500           |
| <b>Total en francs</b>                                                                                                                                             | <b>60 318 840</b> |

Les contributions de soutien versées peuvent être consultées sur [www.bak.admin.ch/cinema](http://www.bak.admin.ch/cinema) à partir de l'été 2024.



Les ministres de la Culture de 31 pays européens, des organisations de la société civile et de grands groupes de l'industrie de la construction et de l'immobilier se sont réunis à Davos pour lancer l'Alliance de Davos pour la culture du bâti, un réseau destiné à instaurer au niveau international un dialogue transversal sur la culture du bâti © OFC

# CULTURE DU BÂTI

L'Office fédéral de la culture est l'organe spécialisé de la Confédération en matière de culture du bâti. Il œuvre en faveur de la promotion durable d'une culture du bâti de qualité en Suisse, protège le patrimoine bâti et coordonne les activités de la Confédération en la matière. Il veille à ce que les intérêts de l'archéologie, de la conservation du patrimoine et de la protection des sites soient pris en compte de façon adéquate dans l'accomplissement des tâches fédérales. Il élabore les bases sur lesquelles s'appuyer, comme l'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS) et il mesure l'impact des planifications et des projets sur le patrimoine bâti. Pour que celui-ci puisse être entretenu et préservé, l'Office fédéral de la culture conclut des conventions-programmes avec les cantons et verse des aides financières. Il encourage la médiation et la formation ainsi que le développement des compétences en la matière pour les spécialistes. Il assure en outre le secrétariat de la Commission fédérale des monuments historiques.

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chef de section</b>                    | Oliver Martin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Montant des contributions allouées</b> | 31,3 millions de francs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Nombre de postes</b>                   | 20,43 *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Nombre de collaborateurs/trices</b>    | 26,08 *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Bases légales</b>                      | Art. 78 Cst. Protection de la nature et du patrimoine; loi fédérale du 1 <sup>er</sup> juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451); ordonnance du 16 janvier 1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN; RS 451.1); loi fédérale du 5 octobre 1990 sur les aides financières et les indemnités (loi sur les subventions LSu; RS 616.1) |

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

# AIDES FINANCIÈRES

Soutien à des mesures de conservation sur la base de conventions-programmes et de décisions au cas par cas ; soutien à des organisations, à des projets de formation, de recherche et de sensibilisation.

|                                                               |                        |           |           |            |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|-----------|-----------|------------|
| <b>Conventions-programmes :<br/>contributions aux cantons</b> | <b>AG</b>              | 1 077 000 | <b>NW</b> | 299 000    |
|                                                               | <b>AI</b>              | 271 500   | <b>OW</b> | 315 000    |
|                                                               | <b>AR</b>              | 321 500   | <b>SG</b> | 970 500    |
|                                                               | <b>BE</b>              | 1 896 500 | <b>SH</b> | 351 500    |
|                                                               | <b>BL</b>              | 567 000   | <b>SO</b> | 603 500    |
|                                                               | <b>BS</b>              | 397 000   | <b>SZ</b> | 475 500    |
|                                                               | <b>FR</b>              | 796 000   | <b>TG</b> | 657 500    |
|                                                               | <b>GE</b>              | 702 000   | <b>TI</b> | 708 000    |
|                                                               | <b>GL</b>              | 323 000   | <b>UR</b> | 331 500    |
|                                                               | <b>GR</b>              | 927 000   | <b>VD</b> | 1 376 500  |
|                                                               | <b>JU</b>              | 425 500   | <b>VS</b> | 863 500    |
|                                                               | <b>LU</b>              | 831 500   | <b>ZG</b> | 376 500    |
|                                                               | <b>NE</b>              | 492 500   | <b>ZH</b> | 1 826 500  |
|                                                               | <b>Total en francs</b> |           |           | 18 183 000 |

|                                                                     |           |                                               |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|
| <b>Aides financières de<br/>la Confédération au cas<br/>par cas</b> | <b>AG</b> | Baden Villa Langmatt                          |
|                                                                     | <b>AG</b> | Laufenburg Museum Schiff und Gasthaus         |
|                                                                     | <b>AG</b> | Windisch Hauptgebäude Psychiatrische Klinik   |
|                                                                     | <b>BE</b> | Bahnhof Twann                                 |
|                                                                     | <b>BE</b> | Bienne Aarbergstrasse 72                      |
|                                                                     | <b>BL</b> | Läufelfingen Burgruine Neu-Homburg            |
|                                                                     | <b>BS</b> | Basel ehemalige Hauptpost                     |
|                                                                     | <b>BS</b> | Basel St. Johanneskirche                      |
|                                                                     | <b>FR</b> | Fribourg ancien site de la Brasserie Cardinal |
|                                                                     | <b>GL</b> | Glarus Stadthaus am Spielhof                  |
|                                                                     | <b>GR</b> | Chur Markthallenplatz                         |
|                                                                     | <b>GR</b> | Französische Villa Mulegns                    |
|                                                                     | <b>GR</b> | Reformierte Kirche Sent                       |
|                                                                     | <b>GR</b> | Stallscheune Martinenga Stampa Coltura        |
|                                                                     | <b>OW</b> | Kerns Wohnhaus Huwel                          |
|                                                                     | <b>SH</b> | Schleitheim Römischer Vicus Iuliomagus        |
|                                                                     | <b>SZ</b> | Einsiedeln Kloster                            |
|                                                                     | <b>SZ</b> | Steinen Wohnhaus Lauigasse 19                 |
|                                                                     | <b>IT</b> | Ascona Chiesa dei Santi Pietro e Paolo        |
|                                                                     | <b>IT</b> | Ascona Complesso del Monte Verità             |
|                                                                     | <b>IT</b> | Balerna Collegiata di San Vittore             |

|                                    |                                     |            |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------|
| IT                                 | Bellinzona Carasso e Gnosca         |            |
| IT                                 | Corippo Albergo diffuso             |            |
| IT                                 | Lugano Cattedrale di San Lorenzo    |            |
| VD                                 | Bateau à vapeur Rhône III           |            |
| ZH                                 | Rettungsgrabung Marthalen-Binderwis |            |
| Total des aides allouées en francs |                                     | 11 873 529 |

## Organisations

|                                                                                                       |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Archéologie Suisse AS                                                                                 |           |
| Archijeunes                                                                                           |           |
| Berner Fachhochschule BFH                                                                             |           |
| European Heritage Head Forum EHHF                                                                     |           |
| Fondation Culture du Bâti CUB                                                                         |           |
| Fondazione Corippo 1975                                                                               |           |
| Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS                                                            |           |
| International Council on Monuments and Sites<br>ICOMOS Suisse                                         |           |
| International Centre for the Study of the Preservation<br>and Restoration of Cultural Property ICCROM |           |
| Fondazione i2a                                                                                        |           |
| Centre national d'information sur le patrimoine culturel NIKE                                         |           |
| Patrimoine suisse                                                                                     |           |
| Fondation Culture du bâti Suisse                                                                      |           |
| Fondation Patrimoine en chantier                                                                      |           |
| Fondation Vacances au sein du patrimoine                                                              |           |
| Association Artisanat du patrimoine bâti                                                              |           |
| United Nations Educational, Scientific and Cultural<br>Organization UNESCO                            |           |
| Ville en tête                                                                                         |           |
| <b>Total des versements en francs</b>                                                                 | 2 350 602 |

## Projets de formation, de recherche et de sensibilisation

|                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 <sup>e</sup> Congrès suisse du paysage, Académie suisse des sciences naturelles SCNAT                                                |
| 5 <sup>e</sup> Journée suisse du patrimoine religieux, centre de compétence liturgique                                                 |
| Architekturwoche Basel 2024, Fondation Architektur Dialoge Basel                                                                       |
| Culture du bâti Suisse – site Internet de la Table ronde Culture du bâti Suisse, Société suisse des ingénieurs et des architectes SIA  |
| Exemples de bâtiments agricoles durables, Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage                              |
| Brochure Conseil en matière de construction dans les communes, Hochschule Luzern HSLU, Institut für Betriebs- und Regionalökonomie IBR |
| Chroniques – plateforme en ligne, Archéologie Suisse AS                                                                                |
| Alliance de Davos pour la culture du bâti, Forum économique mondial (World Economic Forum, WEF)                                        |

|                                                                                                                                                            |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Conserver-étudier-transmettre, 40 ans d'inscription au Patrimoine mondial de l'UNESCO du Couvent de Münstair, Fondation Pro Kloster St. Johann in Münstair |                  |
| Journées européennes du patrimoine 2023, Centre national d'information sur le patrimoine culturel NIKE                                                     |                  |
| Exposition Renate Buser – Objets-Types, association Villa « Le Lac » Le Corbusier                                                                          |                  |
| Colloque « Fachtagung Burgen und Ruinen », Association Suisse Châteaux forts                                                                               |                  |
| Plan de gestion 2024-2033, association « Welterbe RhB »                                                                                                    |                  |
| Mediazione Giovani, Istituto Internazionale di Architettura                                                                                                |                  |
| Open Doors 2023, association Open Doors Engadin                                                                                                            |                  |
| Open House 2023, association Open House Basel                                                                                                              |                  |
| Open House 2023, association Open House Bern                                                                                                               |                  |
| Open House 2023, association Open House Zürich – Architektur für alle                                                                                      |                  |
| Projet pilote « Räumliche Verfassung für Suhr », Forum Territoire Suisse                                                                                   |                  |
| Journée Suisse des Moulins 2023, Association Suisse des Amis des Moulins                                                                                   |                  |
| Themenfokus Forum Städtebau Basel 2050, Hochparterre AG                                                                                                    |                  |
| Überfordert und erschöpft. Was müssen Denkmäler und Denkmalpflege leisten?, Freitagforum Denkmalpflege 2023, Universität Bern Institut für Kunstgeschichte |                  |
| Un chantier ouvert au public, Fondation du Château de Grandson                                                                                             |                  |
| La magie des beaux sites, Suisse Tourisme                                                                                                                  |                  |
| Welcome in Nomadland, association Le laboratoire d'architecture                                                                                            |                  |
| Wettbewerbslabor 2023, Stiftung Forschung Planungswettbewerbe                                                                                              |                  |
| <b>Total des aides allouées en francs</b>                                                                                                                  | <b>1 688 244</b> |

# EXPERTISES

Expertises dans le cadre de l'accomplissement des tâches fédérales; expertises sur les objets sous protection de la Confédération; gestion du secrétariat de la Commission fédérale des monuments historiques; attribution de mandats aux experts fédéraux.

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Expertises de l'Office fédéral de la culture, section Culture du bâti                | 224 |
| Expertises et prises de position de la Commission fédérale des monuments historiques | 36  |
| Mandats d'experts en cours                                                           | 35  |



Restitution de différents biens culturels à la Chine. Ces objets avaient été saisis dans le cadre de procédures pénales cantonales. *Photo* : sculpture « Cavalier et cheval », dynastie Han. *Photo* : Flurin Bertschinger, BN

# MUSÉES & COLLECTIONS

L'Office fédéral de la culture gère plusieurs musées et collections. Il prête les fonds de ses collections à des institutions fédérales et à d'autres institutions, et contribue ainsi à renforcer la qualité de l'offre culturelle en Suisse et à faire connaître la production culturelle suisse à l'étranger. Afin de sauvegarder le patrimoine culturel, il soutient des musées, des collections et des réseaux de tiers, notamment en allouant des contributions d'exploitation ou des contributions à des projets ou aux primes d'assurance. Son service spécialisé Transfert international des biens culturels prend des mesures contre le commerce illicite des biens culturels, conformément à la loi sur le transfert des biens culturels. L'office est responsable du Bureau de l'art spolié et il alloue des contributions aux musées et aux collections pour la réalisation de recherches de provenance et la publication des résultats.

|                                           |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chef de section</b>                    | <b>Benno Widmer</b>                                                                                                                                                       |
| <b>Montant des contributions allouées</b> | <b>14,7 millions de francs</b>                                                                                                                                            |
| <b>Nombre de postes</b>                   | <b>23,24 *</b>                                                                                                                                                            |
| <b>Nombre de collaborateurs/trices</b>    | <b>33,83 *</b>                                                                                                                                                            |
| <b>Bases légales</b>                      | <b>Art. 69 Cst. Culture ; loi sur l'encouragement de la culture (LEC) ; loi sur le transfert des biens culturels (LTBC) ; loi sur les musées et les collections (LMC)</b> |

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles

# CONTRIBUTIONS D'EXPLOITATION AUX MUSÉES, AUX COLLECTIONS ET AUX RÉSEAUX DE TIERS

Soutien à des institutions par l'octroi de contributions d'exploitation pour les aider à gérer, faire connaître et traiter scientifiquement leurs collections, et pour favoriser leur action en faveur d'un paysage muséal suisse vivant.

|                                               |                                                                                     |                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Musées et collections de tiers</b>         | Aargauer Kunsthau, Aarau                                                            | 350 000           |
|                                               | Haus der elektronischen Künste, Münchenstein                                        | 150 000           |
|                                               | Jurassica Museum, Porrentruy                                                        | 150 000           |
|                                               | Laténium, Parc et musée d'archéologie, Hauterive                                    | 150 000           |
|                                               | Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre, Genève                      | 270 000           |
|                                               | Musée de l'Elysée, Lausanne                                                         | 300 000           |
|                                               | Musée international d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds                                 | 150 000           |
|                                               | Museo d'arte della Svizzera italiana, Lugano                                        | 440 000           |
|                                               | Museum für Gestaltung Zürich, Zurich                                                | 350 000           |
|                                               | Ville romaine Augusta Raurica, Augst                                                | 400 000           |
|                                               | Musée suisse en plein air Ballenberg, Hofstetten bei Brienz                         | 610 000           |
|                                               | Bibliothèque abbatiale, Saint-Gall                                                  | 180 000           |
|                                               | Swiss Science Center Technorama, Winterthour                                        | 490 000           |
|                                               | Musée suisse des transports, Lucerne                                                | 1 520 000         |
|                                               | Vitromusée Romont, Musée suisse du vitrail et des arts du verre, Romont             | 150 000           |
|                                               | Zentrum Paul Klee, Berne                                                            | 600 000           |
| <b>Réseaux de tiers</b>                       | Musée Alpin Suisse, Berne                                                           | 780 000           |
|                                               | Bibliosuisse, Aarau                                                                 | 100 000           |
|                                               | Fotostiftung Schweiz, Winterthour                                                   | 1 770 000         |
|                                               | Memoriav – Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse, Berne | 2 970 000         |
|                                               | SAPA, Archives suisses des arts de la scène, Zurich                                 | 970 000           |
|                                               | Passeport Musées Suisses, Zurich                                                    | 100 000           |
|                                               | Association des musées suisses, Zurich                                              | 190 000           |
| <b>Contributions d'exploitation en francs</b> |                                                                                     | <b>13 140 000</b> |

# AIDES FINANCIÈRES EN FAVEUR DE LA PRÉSERVATION DU PATRIMOINE CULTUREL

Contributions allouées à des musées et à des collections pour financer les recherches de provenance d'œuvres d'art spoliées sous le nazisme ou issues d'un contexte colonial, et la publication des résultats. Contributions aux primes d'assurance versées par les musées lorsqu'ils empruntent des objets dans le cadre de leurs expositions.

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Contributions à des projets de recherche de provenance de biens culturels dans le domaine de l'art spolié à l'époque du national-socialisme et de publication des résultats pour les années 2023 et 2024 (total des contributions pour les années 2023 et 2024)</b> | Basler Kunstverein, Bâle                                | 92 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Bündner Kunstmuseum Chur, Coire                         | 56 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Historisches Museum Basel, Bâle                         | 94 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kunstmuseum Basel, Bâle (deux projets)                  | 165 000          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kunstmuseum Bern, Berne                                 | 94 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kunstmuseum St. Gallen, Saint-Gall                      | 60 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée d'art et d'histoire de Genève                     | 92 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée d'art du Valais, Sion                             | 75 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée de l'Hôtel-Dieu, Porrentruy                       | 20 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée Jenisch Vevey                                     | 54 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Museum Langmatt, Baden                                  | 21 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nouveau Musée Bienne                                    | 24 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Zürcher Kunstgesellschaft, Zurich                       | 60 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Contributions en francs</b>                          | <b>907 000</b>   |
| <b>Contributions à des projets de recherche de provenance de biens culturels issus d'un contexte colonial et de publication des résultats pour les années 2023 et 2024 (total des contributions pour les années 2023 et 2024)</b>                                      | Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig, Bâle           | 94 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée d'Histoire de Berne                               | 68 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kulturmuseum St. Gallen, Saint-Gall                     | 75 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne    | 93 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Muséum d'Histoire Naturelle de Neuchâtel                | 81 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Museum der Kulturen Basel, Bâle                         | 94 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Museum Rietberg, Zurich (deux projets)                  | 188 000          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Museum Schloss Burgdorf, Berthoud                       | 75 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Naturhistorisches Museum Basel, Bâle                    | 94 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Nordamerika Native Museum NONAM, Zurich                 | 89 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Pro Ethnographica, Fribourg                             | 92 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rätisches Museum, Coire                                 | 37 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Zurich        | 49 000           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Contributions en francs</b>                          | <b>1 129 000</b> |
| <b>Contributions à des primes d'assurance pour des prêts à des expositions temporaires</b>                                                                                                                                                                             | <b>Contributions à des projets total en francs</b>      | <b>2 036 000</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kunstmuseum Basel, Bâle                                 | 150 000          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Contributions à des primes d'assurance en francs</b> | <b>150 000</b>   |



Restitution au Pérou d'un important bien culturel archéologique. L'objet en question, une tête sculptée en pierre de près de 200 kg provenant de la culture Chavín, avait été saisi dans le cadre d'une procédure pénale cantonale. Photos : « Cabeza clava » provenant de la culture Chavín © OFDF

# TRANSFERT DES BIENS CULTURELS

Mise en oeuvre de la loi sur le transfert des biens culturels, qui introduit les dispositions de la Convention de l'UNESCO de 1970 dans le droit national, soutient la préservation du patrimoine culturel meuble et combat le commerce illicite des biens culturels. Coordination des travaux au niveau fédéral, conseil aux cantons et représentation de la Suisse face aux autorités étrangères en matière de transfert international de biens culturels. Négociation des traités bilatéraux sur les biens culturels, allocation d'aides financières pour la conservation de biens culturels meubles, contrôle du respect des devoirs de diligence par le marché de l'art et les maisons de ventes aux enchères et délivrance de garanties de restitution aux musées.

## Garanties de restitution aux musées

Afin de promouvoir les échanges de biens culturels entre musées, la loi prévoit la possibilité de délivrer des garanties de restitution pour les biens culturels prêtés en Suisse par une institution étrangère à des fins d'exposition. Une telle garantie fonctionne à la manière d'une immunité officielle en protégeant les œuvres prêtées contre les prétentions de tiers et contre les actions en justice qui seraient intentées dans notre pays.

|                                                           |                                 |     |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-----|
| Nombre de demandes de garanties de restitution aux musées |                                 | 88  |
| Nombre de décisions rendues                               |                                 | 73  |
|                                                           | Nombre d'objets concernés       | 465 |
|                                                           | Nombre d'institutions prêteuses | 69  |
|                                                           | Nombre de pays concernés        | 14  |

# AIDES FINANCIÈRES À DES PROJETS DE PRÉSERVATION DU PATRIMOINE CULTUREL D'AUTRES PAYS

Les aides financières servent à protéger les biens culturels meubles d'autres États parties à la Convention de l'UNESCO de 1970. L'objectif est de préserver le patrimoine culturel. Ces aides sont octroyées en priorité pour protéger des biens culturels menacés des pays avec lesquels la Suisse a passé un accord bilatéral dans le domaine du transfert de biens culturels (état en 2023 : Chine, Chypre, Colombie, Égypte, Grèce, Italie, Mexique, Pérou, Turquie).

L'agression militaire de la Russie fait peser une lourde menace sur le patrimoine culturel ukrainien et l'expose aux destructions, aux pillages et aux transferts illicites. En 2023, l'Office fédéral de la culture a poursuivi son engagement, par exemple en soutenant l'achat, le transport et la livraison de matériaux d'emballage et de protection qui ont permis d'apporter une contribution importante à la sauvegarde des biens culturels ukrainiens. L'Office fédéral de la culture a par ailleurs soutenu un projet du Hatay Archaeology Museum d'Antakya (Turquie). Sa vaste collection de mosaïques datant de l'époque romaine avait fortement souffert du séisme de février 2023. Le projet comprend l'évaluation des dégâts causés par le séisme ainsi que le transport et la restauration des mosaïques romaines d'une superficie totale de 400 m<sup>2</sup>. Enfin, l'Office fédéral de la culture a soutenu un projet à Singrobo-Ahouaty (Côte d'Ivoire). Son objectif est de créer le premier musée archéologique de Côte d'Ivoire, où seront exposées des pièces découvertes lors de fouilles dans la région, que le public pourra ainsi découvrir.

|                                                                                       |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Ministère de la Culture et du Tourisme de Turquie                                     | 90 543         |
| Département des Antiquités de Chypre                                                  | 97 833         |
| Instituto Colombiano de Antropología e Historia, Colombie                             | 65 255         |
| Musée de l'histoire du Shaanxi, Chine, et The Courtauld Institute of Art, Royaume-Uni | 100 000        |
| Ministère de la Culture et de la Francophonie, Côte d'Ivoire                          | 74 564         |
| Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexique                                | 37 581         |
| Patronato del Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexique                  | 47 324         |
| open art museum, Suisse/Ukraine                                                       | 100 000        |
| Organisation pour la sécurité et la collaboration en Europe OSCE, Ukraine             | 100 000        |
| Association des musées suisses, Ukraine                                               | 55 000         |
| <b>Total des aides financières versées en francs</b>                                  | <b>768 100</b> |

---

## Réponse à des demandes émanant des autorités ou de particuliers concernant le transfert des biens culturels

---

En sa qualité de centre de compétence de la Confédération, le service spécialisé Transfert international des biens culturels répond aux demandes de renseignement du public, des milieux intéressés et des autorités. Institution de contact, le service spécialisé coordonne et soutient les travaux des autorités fédérales, conseille les autorités cantonales (notamment les autorités de justice et de poursuite pénale, les services archéologiques cantonaux et les services culturels) ainsi que les autorités étrangères.

---

|                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Demandes émanant des autorités (Confédération et cantons) et de particuliers</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|

|     |
|-----|
| 330 |
|-----|

---

---

## Importation, transit et exportation de biens culturels

---

La non-observation de l'obligation de déclarer les biens culturels lors de leur importation, transit ou exportation, ou de leur stockage dans un dépôt ou dans un port franc peut entraîner des procédures douanières, fiscales ou pénales. La non-déclaration ou la fausse déclaration d'un bien culturel peut avoir pour conséquence la confiscation du bien en question et sa restitution à l'État d'origine.

---

|                                          |
|------------------------------------------|
| <b>Nombre de restitutions effectuées</b> |
|------------------------------------------|

|   |
|---|
| 8 |
|---|

---

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>Nombre d'objets restitués</b> |
|----------------------------------|

|    |
|----|
| 74 |
|----|

---

En plus de ces restitutions officielles, l'OFC accompagne aussi des restitutions volontaires de biens culturels à l'initiative de particuliers et d'institutions. Il joue ici le rôle de médiateur, établit le contact avec les représentations étrangères et accompagne le processus jusqu'à la remise des objets.

---

|                                           |
|-------------------------------------------|
| <b>Nombre de restitutions volontaires</b> |
|-------------------------------------------|

|   |
|---|
| 3 |
|---|

---

|                        |
|------------------------|
| <b>Nombre d'objets</b> |
|------------------------|

|    |
|----|
| 21 |
|----|

---

# MUSÉES ET COLLECTIONS DE LA CONFÉDÉRATION

## Collection Oskar Reinhart « Am Römerholz » à Winterthour

En 1958, Oskar Reinhart fit don à la Confédération de sa collection d'art, de la maison où il résidait avec la galerie et le jardin attenants. La collection Oskar Reinhart comprend des œuvres qui vont du XV<sup>e</sup> au début du XX<sup>e</sup> siècle. Les œuvres des maîtres de l'art français du XIX<sup>e</sup> siècle constituent le fleuron de la collection. Le musée est ouvert au public depuis 1970.

|                                                                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nombre d'entrées                                                                                                                 | 20 220 |
| Nombre de classes d'école                                                                                                        | 66     |
| Nombre de visites guidées et de manifestations                                                                                   | 220    |
| Nombre d'expositions temporaires<br>« Bain des couleurs – Renoir et Monet à la Grenouillère »,<br>du 13 mai au 17 septembre 2023 | 1      |

## Museo Vincenzo Vela à Ligornetto

En 1892, Spartaco Vela, fils de l'artiste Vincenzo Vela, fit don à la Confédération de la villa où il résidait, et de sa collection de photographies et d'œuvres d'art. La collection comprend les œuvres de la famille Vela et celles de nombreux artistes actifs à la même époque. En 1898, la villa de la famille Vela est devenue un musée ouvert au public. Des expositions temporaires y sont organisées régulièrement.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Nombre d'entrées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4 958 |
| Nombre de classes d'école                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 80    |
| Nombre de visites guidées et de manifestations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 69    |
| Nombre d'expositions temporaires<br>« Le fil d'Ariane. Marcel Dupertuis. Œuvres 1951–2021 »,<br>du 26 juin 2022 au 12 février 2023<br>« Natale Albisetti (1863–1923) sculpteur. Du succès<br>parisien aux grands chantiers publics suisses »,<br>du 4 juin 2023 au 14 avril 2024<br>« Vincenzo Vela (1820–1891). De la sculpture au dessin.<br>Feuilles choisies de la collection du Musée Vincenzo<br>Vela », du 25 août 2023 au 14 avril 2024.<br>« Raccolta. Installation de Laura De Bernardi »,<br>du 25 août 2023 au 14 avril 2024 | 4     |



L'exposition « Bain des couleurs – Renoir et Monet à la Grenouillère » proposée par la Collection Oskar Reinhart « Am Römerholz » a réuni pour la première fois deux œuvres emblématiques des débuts de l'impressionnisme : le tableau « La Grenouillère » de Pierre-Auguste Renoir, qui fait partie de la collection, et son pendant peint par Claude Monet, qui se trouve à la National Gallery de Londres. *Photo : Claude Monet, Baigneurs à la Grenouillère, 1879*  
© The National Gallery London

---

## Musée des automates à musique de Seewen

---

En 1990, Heinrich Weiss-Stauffacher fit don à la Confédération de sa collection et du musée qu'il avait ouvert au public en 1979. Le musée abrite une importante collection de boîtes à musique, de boîtes à musique à disques, d'automates réalisés en Suisse ou à l'étranger, de montres et de bijoux pourvus de mécanismes capables de produire de la musique ainsi que de grands automates à musique datant du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

|                                                                                                                                                          |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nombre d'entrées                                                                                                                                         | 21 598 |
| Nombre de classes d'école                                                                                                                                | 27     |
| Nombre de visites guidées et de manifestations                                                                                                           | 1 564  |
| Nombre d'expositions temporaires<br>« EN ROUTE – Orgues de Barbarie et orgues de foire :<br>histoires et anecdotes », du 24 mars 2023 au<br>24 mars 2024 | 1      |

---

## Musée du couvent Saint-Georges à Stein am Rhein

---

Le Musée du couvent Saint-Georges se trouve dans un des couvents médiévaux les mieux préservés de Suisse. La Fondation Gottfried Keller en a fait l'acquisition en 1926, et la Confédération en est l'unique propriétaire depuis 1945. Le musée est ouvert d'avril à octobre.

|                                                |       |
|------------------------------------------------|-------|
| Nombre d'entrées                               | 9 389 |
| Nombre de classes d'école                      | 4     |
| Nombre de visites guidées et de manifestations | 59    |

---

## Collections d'art de la Confédération

---

Gestion administrative et conservatoire, et médiation de la collection d'art de la Confédération (22 878 œuvres d'art, y c. le design) et de la collection de la Fondation Gottfried Keller (6 417 œuvres). 14 580 œuvres sont conservées dans les musées suisses, 2 339 dans les bâtiments de l'administration fédérale et dans les représentations de la Suisse à l'étranger et 12 376 au centre des collections à Berne.

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| Restauration/conservation               | 132 800        |
| Photographies                           | 5 600          |
| Matériel, dépenses de biens et services | 14 000         |
| Transports                              | 15 400         |
| Prestations diverses et taxes           | 9 300          |
| Projet « Collections en ligne »         | 147 600        |
| <b>Total en francs</b>                  | <b>324 700</b> |
| <hr/>                                   |                |
| Nombre d'œuvres d'art en ligne          | 3 660          |

---

## Fondation Gottfried Keller

---

En 1890, Lydia Welte-Escher a légué à la Confédération une importante somme d'argent avec pour mandat d'acheter des œuvres d'art et de culture suisses majeures pour les musées suisses. C'est ainsi qu'a vu le jour une importante collection d'objets culturels et d'œuvres d'art suisses. Une commission de fondation nommée par le Conseil fédéral décide de l'acquisition des œuvres. Depuis 2012, la collection est gérée en collaboration avec les collections d'art de la Confédération. En 2023, la Commission a fait l'acquisition de quatre œuvres :

|                                                                         |         |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|
| Bénédictionnaire de Jean de Venningen (vers 1462)                       | 59 450  |
| Meret Oppenheim: Sechs Urtierchen und ein Meerschneckenhaus (1978)      | 53 850  |
| Heidi Bucher: Bodenhaut (Ahnenhaus Obermühle) (1980)                    | 387 720 |
| Antoine Jean Baptiste Desplan: Mon Voyage de Rome à Naples (...) (1821) | 85 000  |



En 2023, la BN a présenté l'exposition « Chalet. Nostalgie, kitsch et culture du bâti » en coopération avec DAS GELBE HAUS FLIMS. *Illustration (détail)*: représentation de la Suisse et de ses chalets datant des débuts du romantisme. Gabriel Lory « Père », Glacier de Rosenloui, 1823. Bibliothèque nationale suisse, Cabinet des estampes: collection Rudolf et Annemarie Gugelmann

# BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE

Institution de mémoire, la Bibliothèque nationale suisse transmet une grande partie du patrimoine culturel suisse. Ses magasins et ses catalogues offrent une vaste collection de documents originaux témoins de l'histoire et de la culture du pays depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Les collections comprennent des publications papier et analogiques ainsi que des sélections de documents iconographiques en relation avec la Suisse (à partir de 1848), des fonds et des archives importants pour les différentes littératures suisses, conservés aux Archives littéraires suisses, et des documents sonores à la Phonothèque nationale suisse. La Bibliothèque nationale préserve les documents, fait en sorte qu'ils soient accessibles et les présente dans ses locaux ainsi que sur différentes plateformes en ligne. Elle aide à la recherche d'informations, s'engage dans des projets de recherche et dans le développement du travail bibliothéconomique et archivistique. À la lumière de ses collections, elle apporte son éclairage sur les sujets et les recherches actuels à travers des expositions, des manifestations et des publications. Elle gère en outre le Centre Dürrenmatt Neuchâtel, consacré à l'œuvre iconographique de Dürrenmatt.

|                                        |
|----------------------------------------|
| <b>Chef de section</b>                 |
| <b>Nombre de postes</b>                |
| <b>Nombre de collaborateurs/trices</b> |
| <b>Bases légales</b>                   |

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| <b>Damian Elsig</b>                             |
| <b>151,06 *</b>                                 |
| <b>194,42 *</b>                                 |
| <b>Loi sur la Bibliothèque nationale (LBNS)</b> |

[www.nb.admin.ch/snl/fr/home/portrait/mandat/rapport-annuel.html](http://www.nb.admin.ch/snl/fr/home/portrait/mandat/rapport-annuel.html)

\*Moyenne 2023, sans les postes financés sur les fonds de tiers, les apprentis et les stagiaires des hautes écoles



Salvatore Vitale (lauréat d'un Prix suisse de design 2023), Installation Death by GPS  
© Salvatore Vitale

# L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE EN CHIFFRES

# L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE EN CHIFFRES

|                                                                          |              |              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>Compte 2023, y compris les crédits COVID</b><br>en millions de francs | <b>261,0</b> | <b>100 %</b> |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|

|                                                                              |              |               |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|
| <b>Domaine de subvention sans les crédits COVID</b><br>en millions de francs | <b>163,5</b> | <b>62,6 %</b> |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|

|                                            |              |              |
|--------------------------------------------|--------------|--------------|
| Cinéma                                     | 60,4         | 37 %         |
| Culture du bâti                            | 31,3         | 19 %         |
| Écoles suisses à l'étranger                | 17,5         | 11 %         |
| Compréhension et langues                   | 18,0         | 11 %         |
| Musées et collections                      | 14,6         | 9 %          |
| Promotion de la lecture                    | 4,6          | 3 %          |
| Organisations culturelles                  | 3,3          | 2 %          |
| Prix et acquisitions (création culturelle) | 3,1          | 2 %          |
| Formation musicale                         | 5,6          | 3 %          |
| Divers                                     | 5,1          | 3 %          |
| <b>Total</b>                               | <b>163,5</b> | <b>100 %</b> |

|                                                |             |               |
|------------------------------------------------|-------------|---------------|
| <b>Domaine propre</b><br>en millions de francs | <b>82,8</b> | <b>31,8 %</b> |
|------------------------------------------------|-------------|---------------|

|                                                                                                            |             |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|
| Personnel                                                                                                  | 41,9        | 50 %         |
| Autres dépenses de fonctionnement<br>(notamment musées, fonctionnement BN et musées, loyers, informatique) | 40,9        | 50 %         |
| <b>Total</b>                                                                                               | <b>82,8</b> | <b>100 %</b> |

|                                               |             |              |
|-----------------------------------------------|-------------|--------------|
| <b>Crédits COVID</b><br>en millions de francs | <b>14,7</b> | <b>5,6 %</b> |
|-----------------------------------------------|-------------|--------------|

|                                                                               |             |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Indemnisation des pertes financières des entreprises et des acteurs culturels | 14,7        |
| <b>Total</b>                                                                  | <b>14,7</b> |

# ORGANIGRAMME



# S- HT NDESAMT R KULTUR 23

# RAPPORT ANNUAL UFF FED DEL CUL 202

|                                                        |                                                                      |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Éditeur                                                | Office fédéral de la culture,<br>Hallwylstrasse 15,<br>CH 3003 Berne |
| Rédaction                                              | État-major Communication<br>OFC, Nicole Fiore                        |
| Traduction                                             | Aurélie Duthoo<br>Alain Perrinjaquet                                 |
| Layout                                                 | Nadine Wüthrich, Zurich                                              |
| © Office fédéral de<br>la culture, Berne,<br>juin 2024 |                                                                      |

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**